

Lavadoras extractoras

Gabinete autónomo

Consulte la página 10 para la identificación de modelos

Instalación/Operación/Mantenimiento

Traducción de las instrucciones originales

Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

ATENCIÓN: Leer las instrucciones antes de usar la máquina.

(Si esta máquina cambia de dueño, asegúrese de que este manual vaya con la misma.)

 **Alliance**TM
Laundry Systems

www.alliancelandry.com

N.º de pieza: D1598ESR9
Febrero de 2019

Tabla de contenido


Información de seguridad.....	5
Explicación de los Mensajes de seguridad.....	5
Instrucciones de seguridad importantes.....	5
Calcomanías de seguridad.....	8
Seguridad del operador.....	8
Introducción.....	9
Identificación de modelos.....	9
Ubicación de la placa del número de serie.....	11
Fecha de fabricación.....	11
Inspección de entrega.....	12
Piezas de replazo.....	12
Servicio al cliente.....	12
Especificaciones y dimensiones.....	13
Dimensiones de la máquina.....	17
Dimensiones de la máquina (máquinas con depósitos de filtro opcionales para mochos).....	20
Ubicaciones de los orificios de los pernos de montaje.....	22
Diseño de montaje en el suelo.....	24
Instalación.....	25
Retirada del palé.....	25
Instalación de perno de montaje.....	25
Retirada de abrazaderas de envío.....	26
Instalación de la máquina.....	27
Instalación elevada del marco de la base con piso existente.....	27
Instalación de sistema de pesaje 18 kg- 28 kg / 40 lb - 70 lb / 180 l- 280 l.....	27
Conexión de desagüe.....	29
Válvula de desagüe.....	30
Bomba de desagüe 6,5 kg/ 14 lb / 65 L y modelos 7,5 kg / 20 lb / 80 l fuera de Norteamérica.....	33
Ventilación.....	33
Requisitos de la conexión de agua.....	34
Conexión de mangueras.....	36
Conexión de reutilización de agua.....	38
Tratamiento del agua reutilizada.....	38
Propiedades del tanque de reutilización de agua.....	38
Requisitos de instalación eléctrica.....	39
Dispositivo diferencial residual (RCD) - Modelos para fuera de Norteamérica...	39


Dispositivo de protección del suministro.....	41
Cable de suministro.....	42
Conexión equipotencial y conexión a tierra protectora de la máquina.....	43
Condicionamiento de potencia de entrada.....	44
Requisitos de voltaje de entrada.....	44
Disyuntores y dispositivos de desconexión rápida.....	44
Especificaciones de conexión.....	45
Conexiones monofásicas	45
Conexiones trifásicas.....	46
Dispositivo de adición de fases.....	47
Ajustes de tensión.....	47
Ajustes de frecuencia.....	47
Protector de sobrecarga térmica.....	47
Especificaciones eléctricas.....	48
Especificaciones eléctricas - Modelos de Norteamérica.....	54
Requisitos de vapor (opción de calentamiento de vapor solamente).....	56
Instalación de la válvula de vapor.....	56
Distribución de suministro.....	57
Conexión de suministro de líquido externo.....	57
Conexión eléctrica del sistema de suministro de jabón líquido externo.....	58
Control de espera externo.....	59
Sistema de suministro de inyección de productos químicos.....	60
Operación.....	61
Instrucciones de operación.....	61
Corte de corriente.....	62
Módulo de desbloqueo del cierre automático de la puerta	62
Mantenimiento.....	63
Mantenimiento.....	63
Diariamente.....	63
Al principio del día.....	63
Al final del día.....	64
Trimestralmente.....	64
Cada 6 meses.....	64
Cuidado del acero inoxidable.....	66
Cómo deshacerse de la unidad.....	67
Desconexión de la máquina.....	67
Cómo deshacerse de la unidad.....	67
Restricción de sustancias peligrosas (RoHS) en China.....	68


Información de seguridad

Explicación de los Mensajes de seguridad

Las medidas de precaución (“PELIGRO”, “ADVERTENCIA” y “ATENCIÓN”), seguidas por instrucciones específicas, se encuentran en este manual y en las calcomanías de la máquina. Estas precauciones sirven para proteger la seguridad del operador, usuario y aquellas personas responsables del mantenimiento de dicha máquina.

	PELIGRO
Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ocasionará lesiones personales de gravedad o la muerte.	

	ADVERTENCIA
Indica una situación de peligro que, si no se evita, podría ocasionar lesiones personales de gravedad o la muerte.	


	ATENCIÓN
Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar lesiones personales leves o moderadas, o daños a la propiedad.	

Otras medidas de precaución tales como (“IMPORTANTE” y “NOTA”) van seguidas de instrucciones específicas.

IMPORTANTE: La palabra “IMPORTANTE” se utiliza para informar al lector acerca de procedimientos específicos donde se producirán daños menores a la máquina en caso de no seguirse el procedimiento.

NOTA: La palabra “NOTA” se utiliza para comunicar información de instalación, operación, mantenimiento o servicio que sea importante pero que no se relacione con un riesgo.

Instrucciones de seguridad importantes

	ADVERTENCIA
Para reducir el riesgo de incendios, electrocución y lesiones graves o mortales cuando use la lavadora, tome estas precauciones básicas:	
W023	


- Lea las instrucciones antes de usar la lavadora.
- Instale la lavadora siguiendo las instrucciones de INSTALACIÓN. Consulte las instrucciones de puesta a tierra en el manual de INSTALACIÓN para conectar a tierra la lavadora de forma correcta. Todas las conexiones para agua, desagüe, alimentación eléctrica y puesta a tierra deben cumplir con la normativa local y deben llevarse a cabo por personal cualificado con la titulación correspondiente. La instalación de la máquina debe correr a cargo de técnicos cualificados.
- No instale ni almacene la lavadora donde pudiera quedar expuesta al agua o a la intemperie.
- Para evitar incendio y explosión, mantenga el área alrededor de la máquina libre de productos inflamables y combustibles. No añada al agua de lavado las siguientes sustancias ni telas que contengan restos de las siguientes sustancias: gasolina, keroseno, ceras, aceites de cocinar, aceites vegetales, aceites de máquinas, disolventes para limpieza en seco, sustancias químicas inflamables, diluyentes u otras sustancias inflamables o explosivas. Estas sustancias desprenden vapores que podrían incendiarse, estallar o causar que la tela se incendie por sí sola.
- En ciertos casos, puede acumularse gas hidrógeno en el sistema de agua caliente si el agua no ha sido utilizada durante dos semanas o más. EL GAS HIDRÓGENO ES EXPLOSIVO. Si el sistema de agua caliente no ha sido usado durante tal período, abra todos los grifos de agua caliente y deje que el agua fluya durante varios minutos, de cada uno de ellos. De esta forma se dejará escapar cualquier gas hidrógeno que se haya acumulado. Dicho gas es inflamable. No fume ni utilice llama abierta durante este lapso de tiempo.
- Para reducir el riesgo de sufrir una descarga o sacudida eléctrica, o de causar un incendio, NO use un cable de extensión ni un adaptador para conectar la lavadora a la fuente de energía eléctrica.
- No permita que los niños jueguen sobre o dentro de la lavadora. Es necesario supervisar de cerca a los niños en la cercanía a la lavadora. No debe permitirse que este aparato sea utilizado por niños o personas enfermas sin supervisión. Deberá asegurarse que los niños no jueguen con el aparato. Ésta es una regla de seguridad pertinente a todos los aparatos.


- NO meta la mano ni se suba al interior del tambor o de la lavadora, ESPECIALMENTE si el tambor de lavado se está moviendo. Esto indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, ocasionará lesiones personales de gravedad o la muerte.
- Nunca ponga a funcionar la lavadora si cualquier protector, panel y/o piezas se han retirado o están rotos. NO ponga en derivación ningún dispositivo de seguridad ni manipule indebidamente los controles.
- Use la lavadora solamente para lo que fue diseñada: lavar telas. Nunca lave piezas de maquinaria o de automóviles en la máquina. Podría resultar en daños importantes en la cesta o tambor.
- Use sólo detergentes comerciales que den poca espuma o sin espuma. Tenga en cuenta que puede haber sustancias químicas peligrosas presentes. Use protección para los ojos y las manos al añadir detergentes y productos químicos. Siempre lea y siga las instrucciones del fabricante que aparecen en los envases de detergentes y de productos de limpieza para ropa. Respete todas las advertencias y precauciones. Para reducir el riesgo de envenenamiento o quemaduras causadas por productos químicos, manténgalos fuera del alcance de los niños en todo momento [preferentemente en un armario cerrado con llave].
- No utilice productos suavizantes de telas ni productos que eliminen la electricidad estática, a menos que lo recomiende el fabricante de dichos productos.
- Para evitar la corrosión de la máquina y el fallo de los componentes, no utilice productos químicos corrosivos en la máquina. Las reclamaciones basadas en la garantía relacionadas con daños provocados por productos químicos corrosivos se rechazarán.
- Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante textil.
- La puerta de carga DEBE ESTAR CERRADA siempre que la lavadora se llene, se agite o gire a gran velocidad. NO anule el seguro de la puerta de carga, permitiendo que la lavadora funcione (lavado y centrifugado) con la puerta abierta. No intente abrir la puerta hasta que el agua de la lavadora se haya vaciado y todas las piezas móviles se hayan detenido.
- Tenga en cuenta que se usa agua caliente para lavar el dispensador de suministros. Evite abrir la tapa del distribuidor mientras la máquina está funcionando.
- No conecte nada a las boquillas del dispensador de suministros, si corresponde. Debe mantenerse el espacio vacío.
- No haga funcionar la máquina sin el tapón de reutilización de agua o el sistema de reutilización de agua en su lugar, si corresponde.
- Asegúrese de que las conexiones de agua tengan una válvula de cierre y las conexiones de la manguera de llenado estén apretadas. CIERRE las válvulas de cierre al final de cada jornada de lavado.
- Mantenga la lavadora en buenas condiciones. Si la golpea o maltrata se pueden dañar los dispositivos de seguridad. Si ocurre esto, pida a una persona de servicio cualificada que inspeccione la lavadora.
- PELIGRO: Antes de inspeccionar o realizar un servicio de mantenimiento a la máquina, debe apagarse (OFF) el suministro eléctrico. La persona que realice el mantenimiento debe esperar, al menos, 10 minutos después de apagar la alimentación y debe comprobar el voltaje residual con un medidor de voltaje. El convertidor permanece cargado con alto voltaje durante algún tiempo después del apagado. Se trata de una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, provocará lesiones personales graves o la muerte. Antes de comenzar la inspección del convertidor, compruebe el voltaje residual en los terminales del circuito principal + y -. Este voltaje debe ser inferior a 30 VCC antes de que la persona que realiza el mantenimiento pueda acceder al convertidor para su inspección.
- No repare ni reemplace ninguna pieza de la lavadora, ni intente ningún servicio a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones de mantenimiento del usuario o en instrucciones publicadas de reparación del usuario que este pueda comprender y siempre que tenga la habilidad para hacerlo. Desconecte SIEMPRE la lavadora de las fuentes de alimentación eléctrica y de agua antes de tratar de efectuar cualquier servicio.
- Desconecte el suministro de energía apagando el disyuntor o desconectando la máquina. Reemplace los cables desgastados.
- Antes de sacar de servicio o desechar la lavadora saque la tapa del compartimiento de lavado.
- Si la instalación, mantenimiento y/u operación de esta lavadora no se realiza según las instrucciones del fabricante, se pueden producir lesiones graves y/o daños materiales.

NOTA: Las ADVERTENCIAS y las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES que aparecen en este manual no pretenden abarcar todas las condiciones y situaciones posibles que pudieran ocurrir. Observe y esté al tanto de otras etiquetas y precauciones que se encuentren en la máquina. Tienen el propósito de brindar instrucciones para el uso seguro de la máquina. El sentido común, la precaución y el cuidado deben prevalecer al instalar, llevar a cabo el mantenimiento u operar la lavadora.


Póngase siempre en contacto con su vendedor, distribuidor, agente de servicio o fabricante sobre cualquier problema o condición que no comprenda.


NOTA: Solo para estados miembros de la Unión Europea: la seguridad eléctrica de las lavadoras descrita en este manual está conforme con los requisitos del estándar europeo EN60204-1.


	PELIGRO
<p>El riesgo de descarga eléctrica podrá causar la muerte o lesiones graves. Desconecte la corriente eléctrica y espere diez (10) minutos antes de iniciar el mantenimiento.</p>	
W911	


	ADVERTENCIA
<p>Nunca toque tuberías, conexiones o componentes internos o externos de vapor. Estas superficies pueden estar demasiado calientes y pueden causar quemaduras graves. Es necesario cerrar el vapor y dejar enfriar las tuberías, las conexiones y los componentes antes de tocarlos.</p>	
SW014	

	ADVERTENCIA
<p>Las instalaciones de la máquina deben cumplir con las especificaciones y requerimientos mínimos establecidos en el Manual de Instalación correspondiente, cualquier código municipal de construcción, las normas de suministro de agua, las normas de tendido eléctrico y cualquier otra norma legal importante. Debido a la variedad de requisitos y códigos locales aplicables, esta máquina debe instalarse, ajustarse y recibir servicio por parte de personal de mantenimiento calificado familiarizado con los códigos locales y de construcción correspondientes y la operación de este tipo de maquinaria. También debe estar familiarizado con los peligros potenciales que presenta. Si no se cumple con esta advertencia puede resultar en lesiones personales, daños a la propiedad, y/o daños al equipo y anulará la garantía.</p>	
W820	

	ADVERTENCIA
<p>Instale la máquina en un suelo nivelado de suficiente resistencia. De no hacerlo, pueden presentarse condiciones peligrosas que podrían ocasionar daños a la propiedad o lesiones graves e incluso fatales.</p>	
W703	

	ADVERTENCIA
<p>No intervenga nunca en el ajuste del tirador de la puerta. No intente nunca reparar ni modificar el ajuste del tirador. Cualquier intervención que se realice en el ajuste puede entrañar un grave riesgo para el usuario. Si el tirador de la puerta está dañado o no funciona correctamente, se deberá sustituir de inmediato por uno nuevo original.</p>	
C014	

	ADVERTENCIA
<p>Hay voltajes peligrosos dentro de la máquina. Sólo el personal cualificado debe intentar hacer los ajustes y la localización de averías. Desconecte la corriente de la máquina antes de quitar cualquier tapa y protectores y antes de tratar de efectuar cualquier procedimiento de servicio.</p>	
W736	

	ATENCIÓN
<p>Modelos de fuera de Norteamérica - Máquina con sistema de medición del peso: no transporte nunca los sensores de carga por sus cables. Evite soldaduras eléctricas cerca de los sensores de carga. Un impacto puede provocar un daño permanente al sensor de carga. Evite una distribución desigual de la carga entre los sensores de carga al asentar la máquina. Cuando el suministro de energía de la máquina esté encendido, el sistema necesita un tiempo de calentamiento de diez (10) minutos. Esto es importante cuando el suministro de energía se ha apagado durante más de cinco (5) minutos. Ignorar el calentamiento puede provocar un error importante de medición del peso.</p>	
W941	

IMPORTANTE: Asegúrese de que la máquina esté instalada sobre un piso nivelado de suficiente solidez. Asegúrese de que se proporcionan las separaciones recomendadas para la inspección y el mantenimiento. Nunca permita que el espacio para inspección y mantenimiento quede bloqueado.


NOTA: Todos los electrodomésticos se fabrican conforme a la Directiva CEM (compatibilidad electromagnética). Solo se pueden utilizar en entornos restringidos (que cumplan como mínimo los requisitos de la clase A). Por motivos de seguridad, se deben respetar las distancias de seguridad necesarias con equipos eléctricos o electrónicos sensibles. Estas máquinas no están diseñadas para su uso doméstico por parte de consumidores particulares en el entorno del hogar.

Calcomanías de seguridad

Hay calcomanías de seguridad en lugares importantes de la máquina. Si las calcomanías no se mantienen de tal forma que se puedan leer, los operadores o técnicos de servicio pueden sufrir lesiones.

Para evitar peligros, utilice las piezas de repuesto autorizadas por el fabricante.

Seguridad del operador

	ADVERTENCIA
NUNCA introduzca las manos u objetos en el tambor hasta que no haya parado completamente. Si lo hace se podrían producir lesiones graves.	
SW012	

Las máquinas desglosadas por modelos en el presente manual están diseñadas para su uso por parte del público general en:

- zonas de personal en tiendas, oficinas, comedores y otros entornos de trabajo
- por parte de clientes de hoteles, moteles y otro tipo de entornos residenciales
- áreas de uso común en bloques, pisos o lavanderías
- cualquier aplicación similar

La instalación de estas máquinas se debe realizar estrictamente conforme a las instrucciones contenidas en el presente manual.


Se deben efectuar las siguientes comprobaciones de mantenimiento diariamente:

1. Verifique que todas las etiquetas de advertencia estén colocadas y sean legibles y cámbielas según sea necesario.
2. Revise el sistema de enclavamiento de la puerta antes de usar la máquina:
 - a. Trate de arrancar la máquina con la puerta abierta. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - b. Cierre la puerta sin tocarla y ponga en marcha la máquina. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - c. Intente abrir la puerta mientras el ciclo está funcionando. No debe ser posible abrir la puerta.

Si el bloqueo y el enclavamiento de la puerta no funcionan de forma adecuada, desconecte la corriente y llame a un técnico de servicio.

3. No intente usar la máquina si se presenta cualquiera de las siguientes situaciones:
 - a. La puerta no permanece asegurada durante todo el ciclo.
 - b. Es evidente que el nivel de agua es demasiado alto.
 - c. La máquina no está conectada a un circuito correctamente conectado a tierra.

No evite ninguno de los dispositivos de seguridad de la máquina.

	ADVERTENCIA
Al usar la máquina con cargas muy desbalanceadas pueden ocasionarse graves lesiones personales y serios daños al equipo.	
W728	

Introducción

Identificación de modelos

La información de este manual corresponde a estos modelos.

HY105_HC-200	HYE180F	HYQ105F	SY105_QED	SYC080D	SYG065A
HY135_HC-200	HYE240F	HYQ135F	SY105_QED-SELECT	SYC105A	SYG065D
HY180_HC-200	HYE280F	HYQ180F	SY135_QED	SYC105D	SYG080A
HY20_HC-200	HYG065F	HYQ240F	SY135_QED-SELECT	SYC135A	SYG080D
HY240_HC-200	HYG080F	HYQ280F	SY180_QED	SYC135D	SYG105A
HY25_HC-200	HYG105F	HYU065F	SY180_QED-SELECT	SYC180A	SYG105D
HY280_HC-200	HYG135F	HYU080F	SY20_QED-SELECT	SYC180D	SYG135A
HY30_HC-200	HYG180F	HYU105F	SY240_QED	SYC240A	SYG135D
HY40_HC-200	HYG240F	HYU135F	SY240_QED-SELECT	SYC240D	SYG180A
HY55_HC-200	HYG280F	HYU180F	SY25_QED-SELECT	SYC280A	SYG180D
HY65_HC-200	HYH065F	HYU240F	SY280_QED	SYC280D	SYG240A
HY70_HC-200	HYH080F	HYU280F	SY280_QED-SELECT	SYE065A	SYG240D
HY80_HC-200	HYH105F	HYW065F	SY30_QED-SELECT	SYE065D	SYG280A
HYB180F	HYH135F	HYW080F	SY40_QED-SELECT	SYE080A	SYG280D
HYC065F	HYH180F	HYW105F	SY55_QED-SELECT	SYE080D	SYH065A
HYC080F	HYH240F	HYW135F	SY65_QED	SYE105A	SYH065D
HYC105F	HYH280F	HYW180F	SY65_QED-SELECT	SYE105D	SYH080A
HYC135F	HYN020F	HYW240F	SY70_QED-SELECT	SYE135A	SYH080D
HYC180F	HYN025F	HYX065F	SY80_QED	SYE135D	SYH105A
HYC240F	HYN030F	HYX080F	SY80_QED-SELECT	SYE180A	SYH105D
HYC280F	HYN040F	HYX105F	SYB180A	SYE180D	SYH135A
HYE065F	HYN055F	HYX135F	SYB180D	SYE240A	SYH135D
HYE080F	HYN070F	HYX180F	SYC065A	SYE240D	SYH180A
HYE105F	HYQ065F	HYX240F	SYC065D	SYE280A	SYH180D
HYE135F	HYQ080F	HYX280F	SYC080A	SYE280D	SYH240A

La tabla continúa...

SYH240D	SYU105A	SYX105D	UY240_PROFORM	UYG135I	UYU135I
SYH280A	SYU105D	SYX135A	UY25_PROFORM	UYG180I	UYU180I
SYH280D	SYU135A	SYX135D	UY280_PROFORM	UYG240I	UYU240I
SYN020D	SYU135D	SYX180A	UY30_PROFORM	UYG280I	UYU280I
SYN025D	SYU180A	SYX180D	UY40_PROFORM	UYH065I	UYW065I
SYN030D	SYU180D	SYX240A	UY55_PROFORM	UYH080I	UYW080I
SYN040D	SYU240A	SYX240D	UY65_PROFORM	UYH105I	UYW105I
SYN055D	SYU240D	SYX280A	UY70_PROFORM	UYH135I	UYW135I
SYN070D	SYU280A	SYX280D	UY80_PROFORM	UYH180I	UYW180I
SYQ065A	SYU280D	SYY065A	UYB180I	UYH240I	UYW240I
SYQ065D	SYW065A	SYY065D	UYC065I	UYH280I	UYX065I
SYQ080A	SYW065D	SYY080A	UYC080I	UYN020I	UYX080I
SYQ080D	SYW080A	SYY080D	UYC105I	UYN025I	UYX105I
SYQ105A	SYW080D	SYY105A	UYC135I	UYN030I	UYX135I
SYQ105D	SYW105A	SYY105D	UYC180I	UYN040I	UYX180I
SYQ135A	SYW105D	SYY135A	UYC240I	UYN055I	UYX240I
SYQ135D	SYW135A	SYY135D	UYC280I	UYN070I	UYX280I
SYQ180A	SYW135D	SYY180A	UYE065I	UYQ065I	UYX065I
SYQ180D	SYW180A	SYY180D	UYE080I	UYQ080I	UYX080I
SYQ240A	SYW180D	SYY240A	UYE105I	UYQ105I	UYX105I
SYQ240D	SYW240A	SYY240D	UYE135I	UYQ135I	UYX135I
SYQ280A	SYW240D	SYY280A	UYE180I	UYQ180I	UYX180I
SYQ280D	SYX065A	SYY280D	UYE240I	UYQ240I	UYX240I
SYU065A	SYX065D	UY105_PROFORM	UYE280I	UYQ280I	UYX280I
SYU065D	SYX080A	UY135_PROFORM	UYG065I	UYU065I	HYR065F
SYU080A	SYX080D	UY180_PROFORM	UYG080I	UYU080I	HYR080F
SYU080D	SYX105A	UY20_PROFORM	UYG105I	UYU105I	HYR105F
SYR065A	SYR240A	UY240_PROFORM	SYR280D	UYR135I	HYR135F
SYR080A	SYR280A	UYR065I	UYR065I	UYR180I	HYR180F
SYR105A	SYR065D	UYR080I	UYR080I	UYR240I	HYR240F
SYR135A	SYR080D	UYR105I	UYR105I	UYR280I	HYR280F
SYR180A		SYR105D			
		SYR135D			
		SYR180D			
		SYR240D			

Ubicación de la placa del número de serie

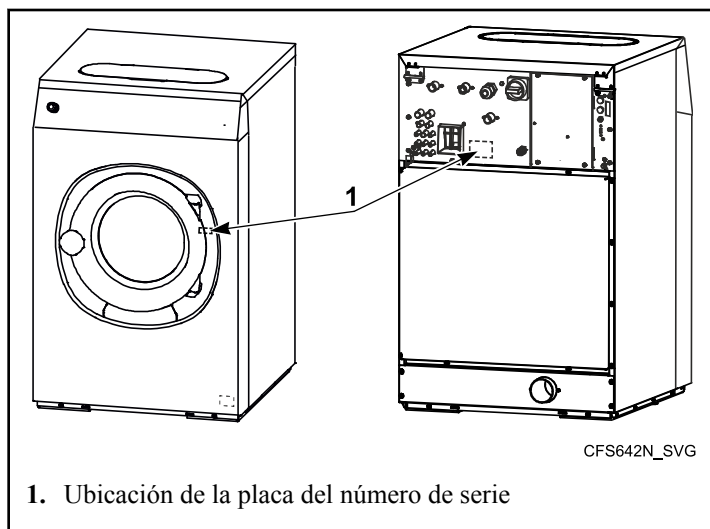


Figura 1

La placa de serie se encuentra en el panel trasero de la máquina y en el bastidor interno de esta.

Indique siempre el número de serie de la máquina cuando encargue piezas de repuesto o cuando solicite asistencia técnica.

Fecha de fabricación

La fecha de fabricación de la unidad se encuentra en el número de serie. Los dos últimos caracteres indican el primero el año y el segundo el mes. Consulte la *Tabla 1* y la *Tabla 2*. Por ejemplo, una unidad con el número de serie 520I000001DK se fabricó en mayo de 2015.

Fecha de fabricación: año	
Año	Caracteres del número de serie
2009	P
2010	R
2011	T
2012	V
2013	X
2014	B
2015	D
2016	F
2017	H
2018	K

Tabla 1 *continúa...*

Fecha de fabricación: año	
Año	Caracteres del número de serie
2019	M
2020	Q

Tabla 1

Fecha de fabricación: mes	
Mes	Caracteres del número de serie
Enero	A o B
Febrero de	C o D
Marzo	E o F
Abril	G o H
Mayo	J o K
Junio	L o M
Julio	N o Q
Agosto	P o S
Septiembre	R o U
Octubre	T o W
Noviembre	V o Y
Diciembre	X o Z

Tabla 2

Inspección de entrega

En el momento de la entrega, inspeccione visualmente el embalaje, la cubierta protectora y la unidad para ver si se han producido daños visibles durante el transporte. Si existen señas evidentes de posible daños, pida al transportista que anote dichos hechos en los documentos de envío antes de firmar el recibo de envío o notifique al transportista con la mayor brevedad posible sobre dicha condición.

Piezas de remplazo

Si necesita más información escrita o repuestos, póngase en contacto con la tienda donde compró la máquina o con Alliance Laundry Systems, teléfono +1 (920) 748-3950, para obtener el nombre y la dirección del distribuidor de repuestos autorizado más cercano.

Servicio al cliente

Para obtener asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor local o con:

Alliance Laundry Systems
 Shepard Street
 P.O. Box 990
 Ripon, WI 54971-0990
 U.S.A.
www.alliancelaundry.com
 Tel.: +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin

Especificaciones y dimensiones

Especificaciones generales

Especificaciones	6,5 kg / 14 lb / 65 L Mo- delos	7,5 kg / 20 lb / 80 l Mo- delos	10,5 kg / 25 lb / 105 l Mo- delos	13,5 kg / 30 lb / 135 l Mo- delos	18 kg / 40 lb / 180 l Mo- delos	24 kg / 55 lb / 240 l Mo- delos	28 kg / 70 lb / 280 l Mo- delos
Capacidad							
Capacidad del tambor, kg [lb]	6,5 kg [14 lb]	7,5 kg [20 lb]	10,5 kg [25 lb]	13,5 kg [30 lb]	18 kg [40 lb]	24 kg [55 lb]	28 kg [70 lb]
Volumen del tambor, l [gal]	65 [17,17]	80 [21,13]	105 [27,74]	135 [35,66]	180 [47,55]	240 [63,40]	280 [73,97]
Dimensiones generales							
Ancho general, mm [pulg.]	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
Altura general, mm [pulg.]	1115 [43,89]	1115 [43,89]	1225 [48,22]	1225 [48,22]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1410 [55,51]
Profundidad media, mm [pulg.]	740 [29,13]	790 [31,10]	795 [31,29]	945 [37,20]	970 [38,18]	1105 [43,50]	1185 [46,65]
Información de peso y envío							
Peso neto, kg [libras]	170 [375]	185 [408]	210 [463]	255 [563]	380 [838]	430 [948]	495 [1092]
Peso de envío, lb [kg]	180 [397]	200 [441]	235 [518]	275 [606]	395 [871]	450 [992]	515 [1135]
Dimensiones de envío (Anc.xProf.x Alt.), mm [pulg.]	750 x 840 x 1245 [29,53 x 33,01 x 49,02]	750 x 840 x 1245 [29,53 x 33,01 x 49,02]	835 x 840 x 1345 [32,87 x 33,01 x 52,95]	835 x 985 x 1345 [32,87 x 38,78 x 52,95]	1025 x 1015 x 1550 [40,35 x 39,96 x 61,02]	1025 x 1150 x 1550 [40,35 x 45,28 x 61,02]	1025 x 1225 x 1550 [40,35 x 48,23 x 61,02]
Información del cilindro de lavado							
Diámetro del cilindro mm [pulg.]	530 [20,87]	530 [20,87]	620 [24,40]	620 [24,40]	750 [29,53]	750 [29,53]	750 [29,53]

Tabla 3 *continúa...*

Especificaciones y dimensiones

Especificaciones	6,5 kg / 14 lb / 65 L Mo- delos	7,5 kg / 20 lb / 80 l Mo- delos	10,5 kg / 25 lb / 105 l Mo- delos	13,5 kg / 30 lb / 135 l Mo- delos	18 kg / 40 lb / 180 l Mo- delos	24 kg / 55 lb / 240 l Mo- delos	28 kg / 70 lb / 280 l Mo- delos
Profundidad del cilindro mm [pulg.]	305 [12,01]	350 [13,78]	350 [13,78]	450 [17,72]	410 [16,14]	545 [21,46]	620 [24,41]
Volumen del cilindro l ³ [pies cúbicos]	65 [2,3]	75 [2,6]	105 [3,7]	135 [4,8]	180 [6,4]	240 [8,5]	280 [9,9]

Tabla 3 *continúa...*

Especificaciones	6,5 kg / 14 lb / 65 L Mo- delos	7,5 kg / 20 lb / 80 l Mo- delos	10,5 kg / 25 lb / 105 l Mo- delos	13,5 kg / 30 lb / 135 l Mo- delos	18 kg / 40 lb / 180 l Mo- delos	24 kg / 55 lb / 240 l Mo- delos	28 kg / 70 lb / 280 l Mo- delos
Información de abertura de la puerta							
Tamaño de la abertura de la puerta, mm [pulg.]	330 [13]	330 [13]	410 [16,14]	410 [16,14]	460 [18,11]	460 [18,11]	460 [18,11]
Altura de la parte inferior de la puerta por encima del suelo, mm [pulg.]	349 [13,74]	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	477 [18,77]	477 [18,77]	477 [18,77]
Información del tren de arrastre							
Número de motores en el tren de arrastre	1	1	1	1	1	1	1
Tamaño del motor, hp [kW]	0,75 [1]	0,75 [1]	1,1 [1,48]	1,5 [2,01]	2,20 [2,95]	3,0 [4,02]	3,0 [4,02]
Velocidades del cilindro							
Lavado, RPM	49	49	49	49	42	42	42
Extracción, RPM (350 G)	No aplicable	No aplicable	No aplicable	No aplicable	No aplicable	No aplicable	915
Extracción, RPM (400 G)	1165	1165	1075	1075	980	980	No aplicable
Calentador							
Eléctrico, kW	6 / 9 (4,6)	6 / 9 (4,6)	6 / 9 / 12	9 / 12	12 / 18	18	21,9
Vapor, bar [psi]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]	1-8 [15-116]
Agua caliente, °C [°F]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]	90 [194]

Tabla 3 *continúa...*

Especificaciones y dimensiones

Especificaciones	6,5 kg / 14 lb / 65 L Mo- delos	7,5 kg / 20 lb / 80 l Mo- delos	10,5 kg / 25 lb / 105 l Mo- delos	13,5 kg / 30 lb / 135 l Mo- delos	18 kg / 40 lb / 180 l Mo- delos	24 kg / 55 lb / 240 l Mo- delos	28 kg / 70 lb / 280 l Mo- delos
Emisión de ruido							
Secuencia de lavado, dB	46	52	52	50	50	50	47
Secuencia de extracción, dB	59	63	66	65	68	66	70

Tabla 3 *continúa...*

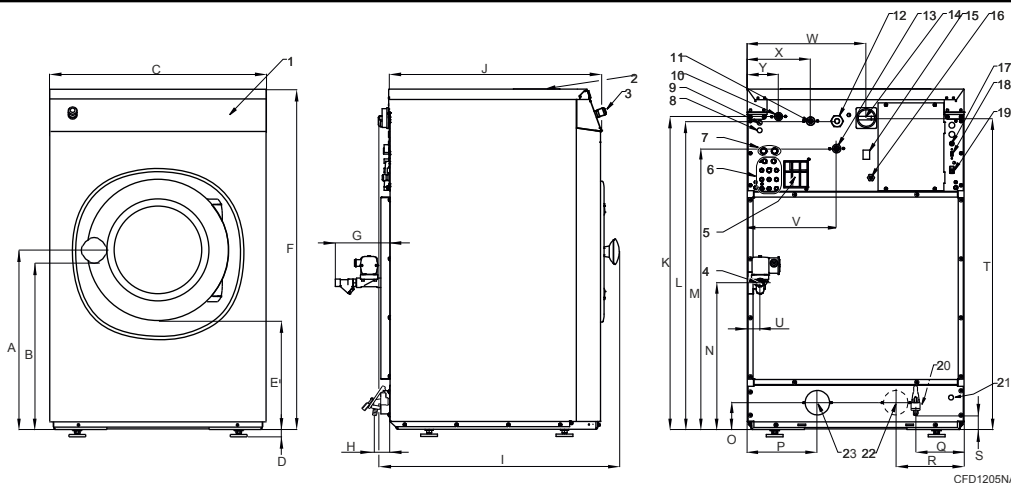
Especificaciones	6,5 kg / 14 lb / 65 L Mo- delos	7,5 kg / 20 lb / 80 l Mo- delos	10,5 kg / 25 lb / 105 l Mo- delos	13,5 kg / 30 lb / 135 l Mo- delos	18 kg / 40 lb / 180 l Mo- delos	24 kg / 55 lb / 240 l Mo- delos	28 kg / 70 lb / 280 l Mo- delos
Datos de carga sobre el suelo							
Carga estática máxima en el suelo, lb [kN]	2,1 [472]	2,3 [517]	2,6 [585]	3,2 [719]	4,9 [1102]	5,3 [1191]	5,8 [1304]
Carga dinámica máxima en el suelo, lb [kN]	1,8 ± 0,5 [405 ± 112]	1,9 ± 0,5 [428 ± 112]	2,2 ± 0,5 [495 ± 112]	2,7 ± 0,5 [607 ± 112]	4,0 ± 0,7 [899 ± 112]	4,6 ± 1,1 [1034 ± 112]	5,0 ± 1,1 [1124 ± 112]
Frecuencia de la carga dinámica, Hz	19,4	19,4	17,9	17,9	16,3	16,3	15,25
Factor g	400	400	400	400	400	400	350
Presión estática del suelo kN/m ² [lb/pie ²]	4,61 [96]	4,68 [98]	4,73 [99]	4,78 [100]	5,8 [121]	5,43 [113]	5,53 [116]
Presión dinámica del suelo kN/m ² [lb/pie ²]	3,95 ± 1,1 [83 ± 23]	3,87 ± 1,02 [81 ± 21]	4,0 ± 0,91 [84 ± 19]	4,04 ± 0,75 [84 ± 16]	4,73 ± 0,83 [99 ± 17]	4,71 ± 1,13 [98 ± 24]	4,76 ± 1,05 [99 ± 22]
Datos generales							
Temperatura ambiente, °C [°F]	5-35 [41-95]						
Humedad relativa	30 %-90 % sin condensación						
Altura por encima del nivel del mar m [pies]	hasta 1000 [hasta 3280]						
Temperatura de almacenamiento, °C [°F]	1-55 [34-131]						

Tabla 3

Dimensiones de la máquina

NOTA: Principios de enero, 2018: los modelos de 65 y 105 l (25 lb) tienen paneles laterales gofrados.

NOTA: Principios de febrero, 2018: los modelos de 80 l (20 lb) y 135 l (30 lb) tienen paneles laterales gofrados.



1. Panel de control
2. Dispensador de jabón
3. Botón de parada central
4. Conexión de vapor
5. Alivio de aire
6. Conexión de jabón líquido
7. Entrada de agua reciclada
8. Conexión de válvula de vapor
9. Entrada del cable de la válvula de agua reciclada
10. Entrada de agua fría, suave
11. Entrada de agua fría, dura
12. Conexión eléctrica
13. Entrada de agua caliente
14. Interruptor de cambio térmico
15. Interruptor principal
16. Conexión eléctrica de la bomba de jabón líquido
17. Fusibles
18. Puerto USB
19. Conexión de programación del PC
20. Válvula de desagüe - 1/2", aplicable para la muestra del baño de lavado (únicamente previa solicitud), solo modelos 28 kg/70 lb/280 l
21. Entrada del cable de agua de descarga
22. Válvula de desagüe o válvula de reciclaje: 76 mm [3 in], solo modelos 28 kg/70 lb/280 l
23. Válvula de desagüe - 76 mm [3 pulg.]

Figura 2

Especificaciones	6,5 kg / 14 lb / 65 L Mo- delos mm [pulg.]	7,5 kg / 20 lb / 80 l Mo- delos mm [pulg.]	10,5 kg / 25 lb / 105 l Mo- delos mm [pulg.]	13,5 kg / 30 lb / 135 l Mo- delos mm [pulg.]	18 kg / 40 lb / 180 l Mo- delos mm [pulg.]	24 kg / 55 lb / 240 l Mo- delos mm [pulg.]	28 kg / 70 lb / 280 l Mo- delos mm [pulg.]
A	612 [24,09]	612 [24,09]	648 [25,51]	648 [25,51]	806 [31,73]	806 [31,73]	806 [31,73]
B	564 [22,20]	564 [22,20]	600 [23,62]	600 [23,62]	758 [29,84]	758 [29,84]	758 [29,84]
C	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
D	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]	24 [0,94]
E	349 [13,74]	349 [13,74]	342 [13,46]	342 [13,46]	477 [18,77]	477 [18,77]	477 [18,77]
F	1115 [43,89]	1115 [43,89]	1225 [48,22]	1225 [48,22]	1410 [55,51]	1410 [55,51]	1410 [55,51]
G	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	180 [7,08]	90 [3,54]	90 [3,54]	90 [3,54]
H	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]	48 [1,89]
I	740 [29,13]	790 [31,10]	795 [31,29]	945 [37,20]	970 [38,18]	1105 [43,50]	1185 [46,65]
J	646 [25,43]	696 [27,40]	696 [27,40]	846 [33,31]	876 [34,49]	1011 [39,80]	1086 [42,76]
K	1025 [40,35]	1025 [40,35]	1135 [44,68]	1135 [44,68]	1320 [51,96]	1320 [51,96]	1320 [51,96]
L	1010 [39,76]	1010 [39,76]	1120 [44,09]	1120 [44,09]	1297,5 [51,08]	1297,5 [51,08]	1305 [51,37]
M	920 [36,22]	920 [36,22]	1030 [40,55]	1030 [40,55]	1215 [47,83]	1215 [47,83]	1215 [47,83]
N	480 [18,89]	480 [18,89]	506 [19,92]	506 [19,92]	490 [19,29]	490 [19,29]	490 [19,29]
O	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	88 [3,46]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]	108,5 [4,27]
P	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	230 [9,05]	270 [10,62]	270 [10,62]	270 [10,62]
Q	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]	203 [7,99]
R	No aplicable	No aplicable	No aplicable	No aplicable	No aplicable	No aplicable	274 [10,79]
S	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]	67 [2,64]
T	1020 [40,15]	1020 [40,15]	1130 [44,48]	1130 [44,48]	1315 [51,77]	1315 [51,77]	1315 [51,77]
U	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	42 [1,65]	80 [3,14]	80 [3,14]	80 [3,14]
V	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]	293 [11,53]
W	390 [15,35]	390 [15,35]	475 [18,70]	475 [18,70]	610 [24,01]	610 [24,01]	610 [24,01]
X	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]	218 [8,58]

Tabla 4 *continúa...*

Especificaciones	6,5 kg / 14 lb / 65 L Mo- delos mm [pulg.]	7,5 kg / 20 lb / 80 l Mo- delos mm [pulg.]	10,5 kg / 25 lb / 105 l Mo- delos mm [pulg.]	13,5 kg / 30 lb / 135 l Mo- delos mm [pulg.]	18 kg / 40 lb / 180 l Mo- delos mm [pulg.]	24 kg / 55 lb / 240 l Mo- delos mm [pulg.]	28 kg / 70 lb / 280 l Mo- delos mm [pulg.]
Y	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]	113 [4,44]

Tabla 4

Dimensiones de la máquina (máquinas con depósitos de filtro opcionales para mochos)

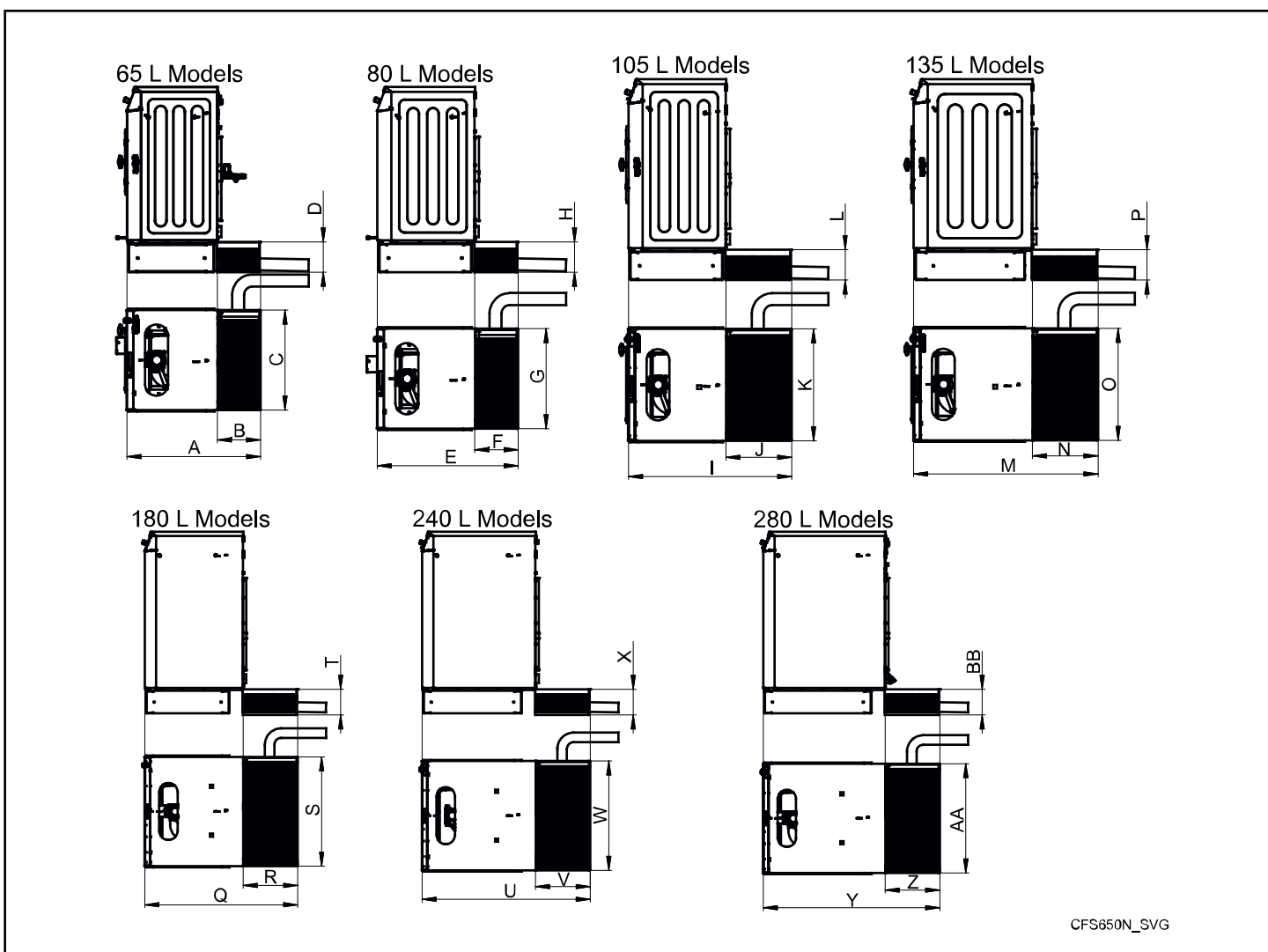


Figura 3

Especificaciones	mm [pulg.]
A	950 [37,40]
B	307 [12.09]
C	710 [27,95]
D	214 [8.43]
E	1000 [39,37]
F	307 [12.09]
G	710 [27,95]
H	214 [8.43]
I	1159 [45,63]
J	467 [18.39]
K	795 [31,30]
L	214 [8.43]
M	1309 [51,54]
N	467 [18.39]
O	795 [31,30]
P	214 [8.43]
Q	1357 [53.43]
R	485 [19,09]
S	970 [38.19]
T	228 [8,98]
U	1492 [58.74]
V	485 [19,09]
W	970 [38.19]
X	228 [8,98]
Y	1.567 [61,69]
Z	485 [19,09]
AA	970 [38.19]
BB	228 [8,98]

Ubicaciones de los orificios de los pernos de montaje

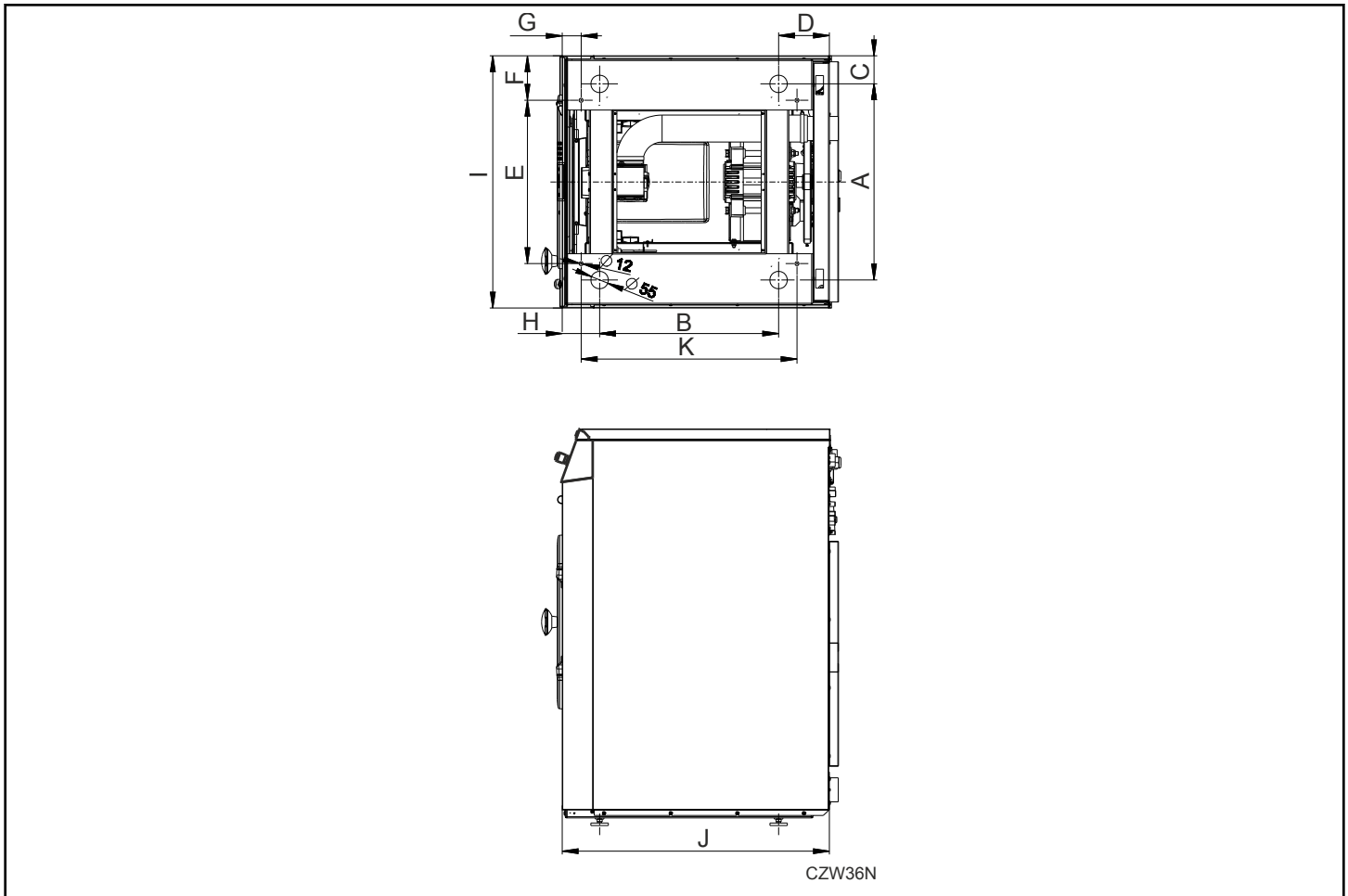


Figura 4

Ubicaciones de los orificios de los pernos de montaje, mm [pulg.]				
Especificaciones	6,5 kg / 14 lb / 65 L Modelos	7,5 kg / 20 lb / 80 l Modelos	10,5 kg / 25 lb / 105 l Modelos	13,5 kg / 30 lb / 135 l Modelos
A	530 [20,86]	530 [20,86]	618 [24,33]	618 [24,33]
B	394 [15,51]	444 [17,48]	444 [17,48]	564 [22,20]
C	90 [3,54]	90 [3,54]	88,5 [3,48]	88,5 [3,48]
D	129,5 [5,09]	129,5 [5,09]	129,5 [5,09]	159,5 [6,27]
E	375 [14,76]	375 [14,76]	455 [17,91]	515 [20,27]

Tabla 5 continúa...

Ubicaciones de los orificios de los pernos de montaje, mm [pulg.]				
Especificaciones	6,5 kg / 14 lb / 65 L Modelos	7,5 kg / 20 lb / 80 l Modelos	10,5 kg / 25 lb / 105 l Modelos	13,5 kg / 30 lb / 135 l Modelos
F	167,5 [6,59]	167,5 [6,59]	170 [6,69]	140 [5,51]
G	40 [1,57]	40 [1,57]	35 [1,37]	60 [2,36]
H	118 [4,64]	118 [4,64]	118 [4,64]	118 [4,64]
I	710 [27,95]	710 [27,95]	795 [31,29]	795 [31,29]
J	641,5 [25,25]	691,5 [27,22]	691,5 [27,22]	841,5 [33,12]
K	550 [21,65]	600 [23,62]	610 [24,02]	680 [26,77]

Tabla 5

Ubicaciones de los orificios de los pernos de montaje, mm [pulg.]			
Especificaciones	18 kg / 40 lb / 180 l Modelos	24 kg / 55 lb / 240 l Modelos	28 kg / 70 lb / 280 l Modelos
A	785 [30,90]	785 [30,90]	785 [30,90]
B	560 [22,04]	695 [27,36]	770 [30,31]
C	92,5 [3,64]	92,5 [3,64]	92,5 [3,64]
D	211,5 [8,32]	211,5 [8,32]	211,5 [8,32]
E	670 [26,37]	670 [26,37]	670 [26,37]
F	150 [5,90]	150 [5,90]	150 [5,90]
G	50 [1,96]	50 [1,96]	50 [1,96]
H	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]
I	970 [38,18]	970 [38,18]	970 [38,18]
J	871,5 [34,31]	1006,5 [39,62]	1082 [42,60]
K	660 [25,98]	795 [31,30]	870 [34,25]

Tabla 6

Diseño de montaje en el suelo

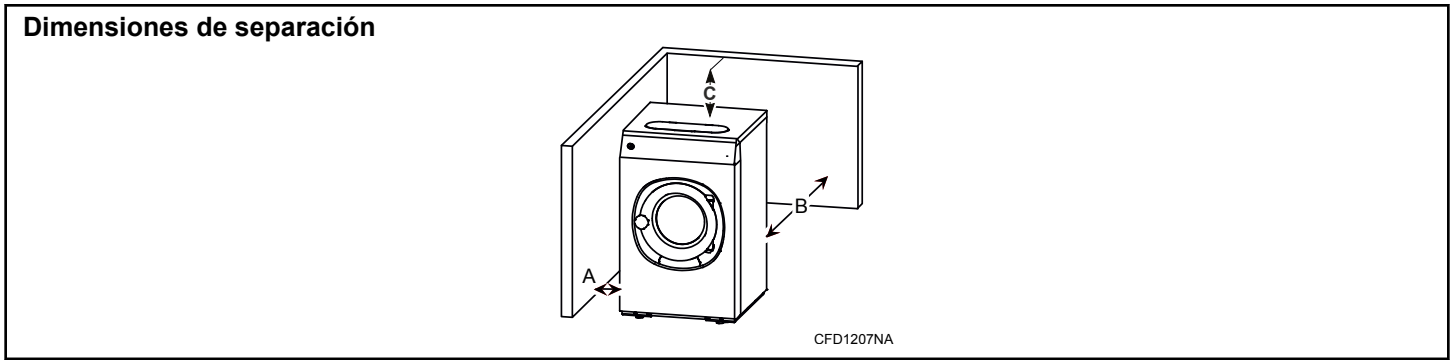


Figura 5

Espacios dimensionales, mm [pulg.]							
Modelos		6,5 kg/ 14 lb/ 65 L	7,5 kg/ 20 lb/ 80 l	10,5 kg/ 25 lb/ 105 l	13,5 kg/ 30 lb/ 135 l	18 kg/ 40 lb/ 180 l	24 kg/ 55 lb/ 240 l
A	Distancia de la máquina hasta la pared lateral u otra máquina (mínima)	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
B	Distancia a la pared (mínimo)	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]	500 [20]
C	Holgura dimensional por encima de la máquina (mínima)	900 [35,43]	900 [35,43]	900 [35,43]	900 [35,43]	1100 [43,31]	1100 [43,31]

Tabla 7

Instalación


Retirada del palé

La máquina se entrega sujeta con pernos al palé de transporte y empaquetada en una caja o una película de plástico termoencogible.

1. Retire el embalaje de la máquina.
2. Retire el panel delantero y el trasero.
3. Retire los pernos entre la máquina y el palé.
4. Monte el panel delantero y el trasero.
5. Cuando la máquina se levante del palé, asegúrese de que no entre en contacto con el suelo con cualquiera de las esquinas traseras primero. El panel lateral de la máquina puede dañarse.

NOTA: Se suministran dos topes de goma autoadhesivos con la máquina. Pueden utilizarse para proteger la pintura cuando se abre la puerta.

6. Patas de nivelado del montaje.
7. Nivele la máquina con los pies de la máquina.

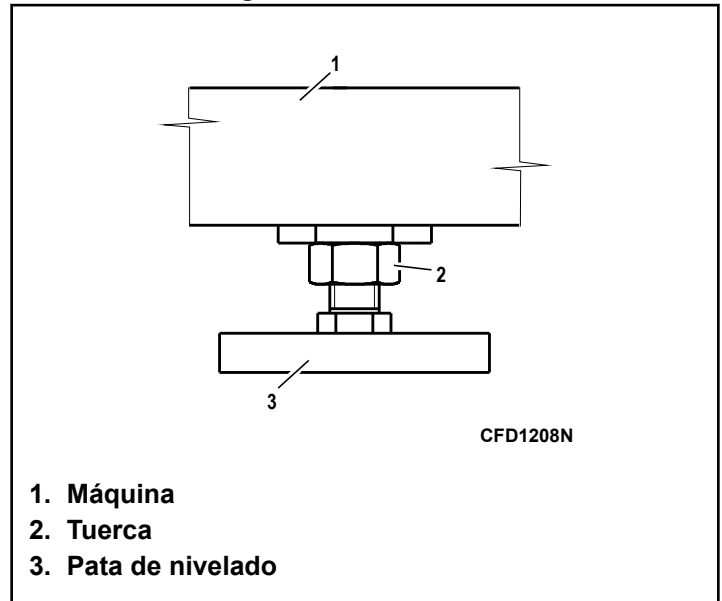
	ADVERTENCIA
<p>Es de extrema importancia que la máquina esté nivelada, de lado a lado, como también de atrás hacia adelante. Si la máquina no está nivelada correctamente, se puede producir un error de desequilibrio sin que haya un verdadero desequilibrio en el tambor.</p>	
W913	

8. Vuelva a comprobar el ajuste del interruptor de seguridad, consulte *Cada 6 meses*.

Instalación de perno de montaje

1. Perfore 2 orificios para los pernos de anclaje, consulte *Figura 4*. El diámetro del orificio en la base de la máquina es 12 mm [0,47 pulg.].
2. Coloque la máquina junto a los cimientos. No trate de moverla empujándola por los lados. Utilice siempre la parte inferior del marco de la lavadora-extractor para levantar y mover toda la máquina.
3. Coloque la máquina con cuidado sobre los dos orificios perforados.
4. Compruebe que la máquina esté asentada de un modo perfectamente nivelado. Ajuste las patas de nivelado según sea necesario.

NOTA: Una vez completado el nivelado, apriete la tuerca de forma segura contra la base de la máquina. Consulte *Figura 6*.



1. Máquina
2. Tuerca
3. Pata de nivelado

Figura 6

5. Monte los pernos de anclaje en los orificios perforados en el suelo.
 6. Coloque las arandelas y las tuercas de traba en los pernos de anclaje de maquinaria y apriete las tuercas con la mano a la base de la máquina.
- NOTA: En caso necesario, apuntale el marco de la máquina para que no se produzca ninguna deformación durante el apretado de los pernos de anclaje.**
7. Retire las abrazaderas de envío que aseguran los componentes móviles de la máquina durante el envío. Consulte *Retirada de abrazaderas de envío*.

Retirada de abrazaderas de envío

1. Retire el panel delantero y el trasero, consulte *Figura 7*.

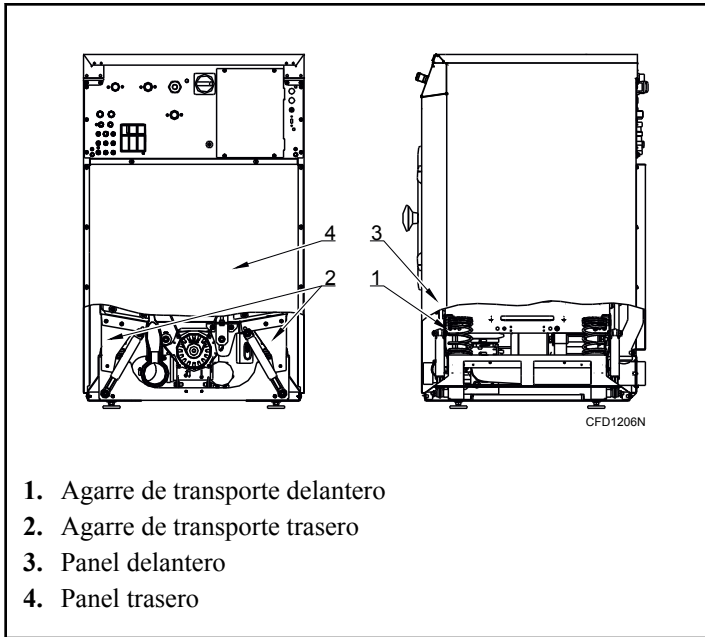


Figura 7

2. Retire ambos agarres de transporte metálicos delanteros.
3. Retire ambos agarres de transporte traseros.

IMPORTANTE: La máquina no se puede mover con las abrazaderas de envío retiradas. Guarde las abrazaderas de envío para uso futuro.

Instalación de la máquina

Instale la máquina cerca de un desagüe del suelo o un desagüe abierto.

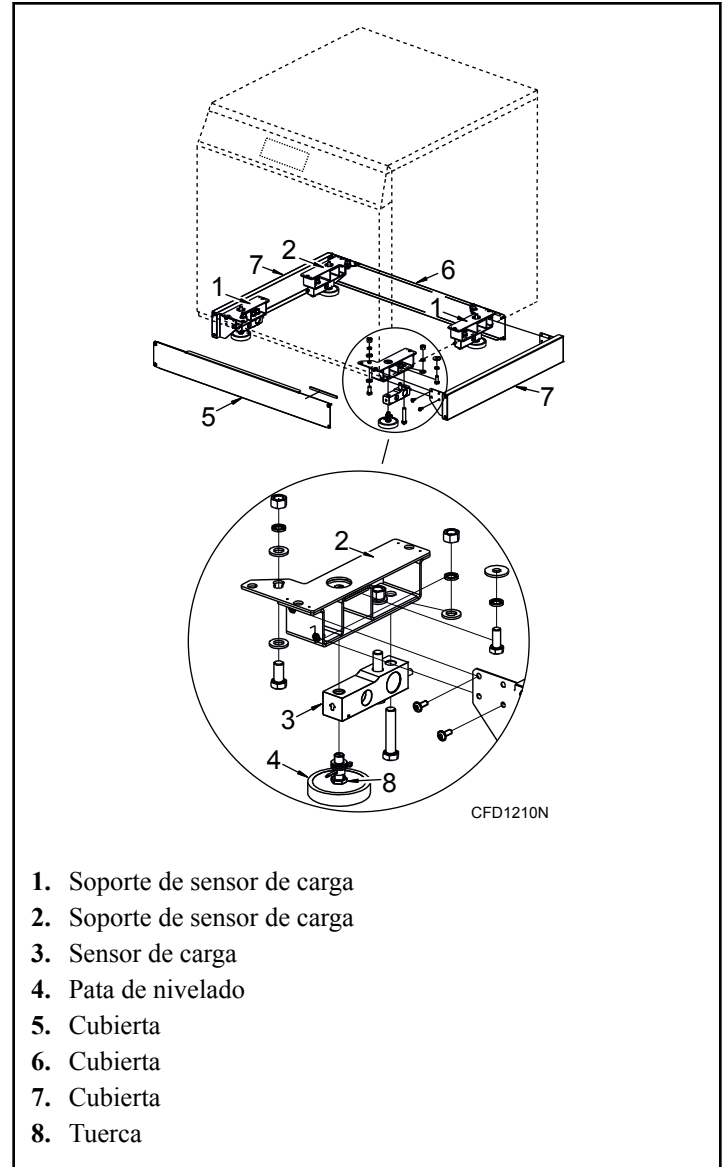
Instalación elevada del marco de la base con piso existente

La estructura del marco de la base elevada debe ser capaz de soportar las cargas estáticas y dinámicas del suelo de la máquina (consulte *Especificaciones generales*) y debe permitir que la máquina se asiente de un modo perfectamente nivelado.

Instale la máquina sobre una base sin pies ajustables.

Instalación de sistema de pesaje 18 kg - 28 kg / 40 lb - 70 lb / 180 l - 280 l

1. Levante la máquina.
2. Instale dos soportes de sensor de carga izquierdos y dos derechos en el marco de la máquina. Consulte *Figura 8*.



1. Soporte de sensor de carga
2. Soporte de sensor de carga
3. Sensor de carga
4. Pata de nivelado
5. Cubierta
6. Cubierta
7. Cubierta
8. Tuerca

Figura 8

3. Instale sensores de carga con sus patas de nivelado de goma en los soportes.
4. Compruebe que todos los soportes y sensores de carga con patas de nivelado de goma estén correctamente colocados en el marco de la máquina y apretados.
5. Coloque la máquina en la posición necesaria.
6. Compruebe que todas las patas de nivelado de goma de los sensores de carga estén estables.
7. Encaje los cables del sensor en las aberturas preparadas con accesorios de cable. Consulte *Figura 9*.

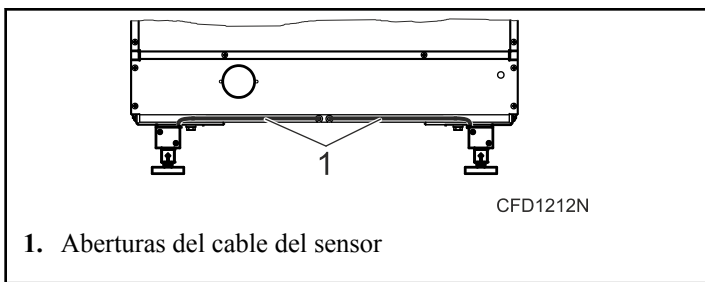


Figura 9

8. Retire los dispositivos de seguridad de transporte (soportes de transporte).
9. Utilice un nivel de agua para comprobar que el marco inferior de la máquina esté colocado de forma totalmente nivelada.
10. Conecte las mangueras de suministro de agua a la máquina.

NOTA: La máquina no está anclada al suelo; se apoya en los pies del sensor de carga. Tenga en cuenta que toda la máquina actúa como un dispositivo de medición. Por tanto, cualquier cosa que coloque en la máquina o que entre en contacto físico con la máquina influye en el proceso de medición del peso. Asegúrese de que la conexión de agua, en lo que concierne a la presión de las mangueras, no interfiera con el pesado. Las mangueras no deben tirar de la máquina ni empujarla en ninguna dirección ni apuntarla en modo alguno.

11. Instale las cubiertas. Consulte *Figura 8*.
12. Compruebe y, en caso necesario, ajuste la altura de los pies del sensor de carga, de modo que se asegure una distribución homogénea de la carga entre todos los sensores de carga. Consulte *Figura 10*.

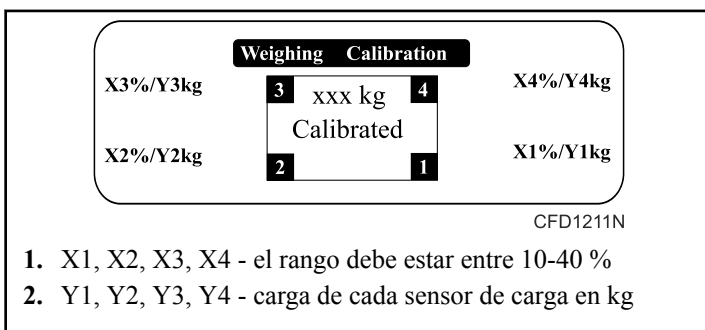
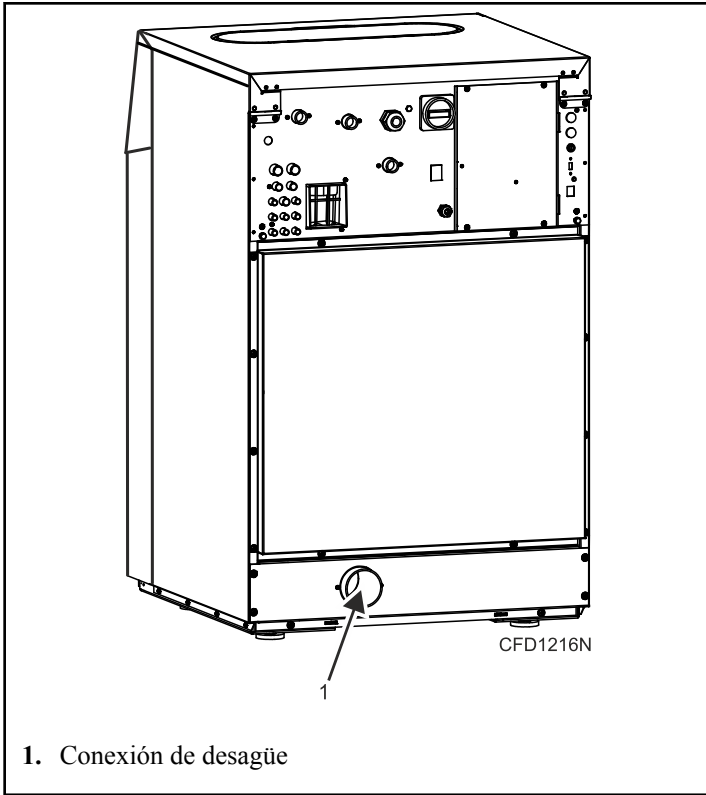


Figura 10

13. Si los sensores de carga están fuera del rango especificado, es necesario ajustar las patas de nivelado de los sensores de carga. Cada pata de nivelado de sensor de carga puede ajustarse dentro del rango de 5 mm [0,2 pulg.].
 - a. Levante la máquina.
 - b. Afloje la tuerca y gire la pata de nivelado para lograr la posición necesaria.
 - c. Apriete la tuerca.
 - d. Asiente la máquina y verifique que la carga aplicada a cada sensor esté dentro del rango especificado.

Conexión de desagüe



1. Conexión de desagüe

Figura 11

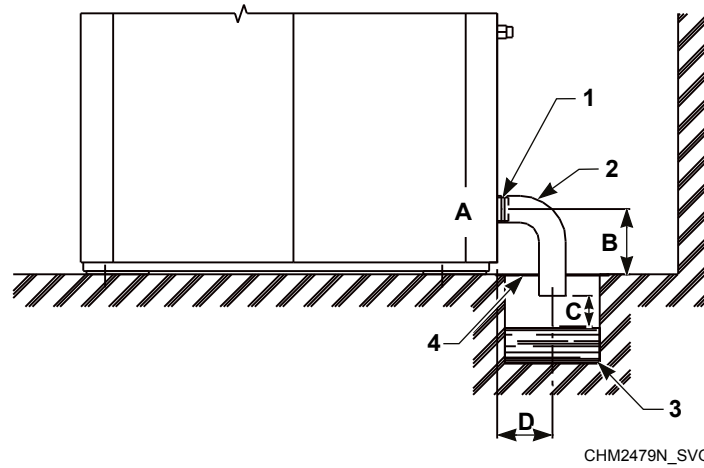
Válvula de desagüe

IMPORTANTE: La máquina deberá estar instalada de acuerdo con todos los códigos y las ordenanzas locales.

Todos los sistemas de desagüe deberán ventilarse para evitar que se produzca un efecto de sifón o de bloqueo de aire.

Conecte una tubería o una manguera de goma de 76 mm [3 pulg.] a la tubería de desagüe de la máquina, asegurando un flujo descendente desde la máquina. Evite acodamientos bruscos que puedan impedir un desagüe adecuado.

La tubería de desagüe debe ubicarse sobre un canal de desagüe del suelo.



- 1. Abrazadera
- 2. Codo de desagüe 76 mm [3 pulg.]
- 3. Canal de aguas residuales
- 4. Cubierta del canal de aguas residuales

Figura 12

Información de la tubería de desagüe, mm [pulg.]							
Especificaciones	6,5 kg / 14 lb / 65 L	7,5 kg / 20 lb / 80 l	10,5 kg/ 25 lb / 105 l	13,5 kg / 30 lb / 135 l	18 kg/ 40 lb / 180 l	24 kg / 55 lb / 240 l	28 kg / 70 lb / 280 l
A	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]	75 [3]
B	106 [4,17]	112 [4,4]	112 [4,4]	112 [4,4]	132,5 [5,21]	132,5 [5,21]	132,5 [5,21]
C mínimo	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]	20 [0,79]
D mínimo	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]	100 [3,94]

Tabla 8

Conexiones de desagüe		
Especificaciones	Modelo	Requerimiento
Número de conexión de desagüe	Todas	1
Tamaño de la conexión de desagüe, mm [pulg.]	Todas	76 [3]

Tabla 9 continúa...

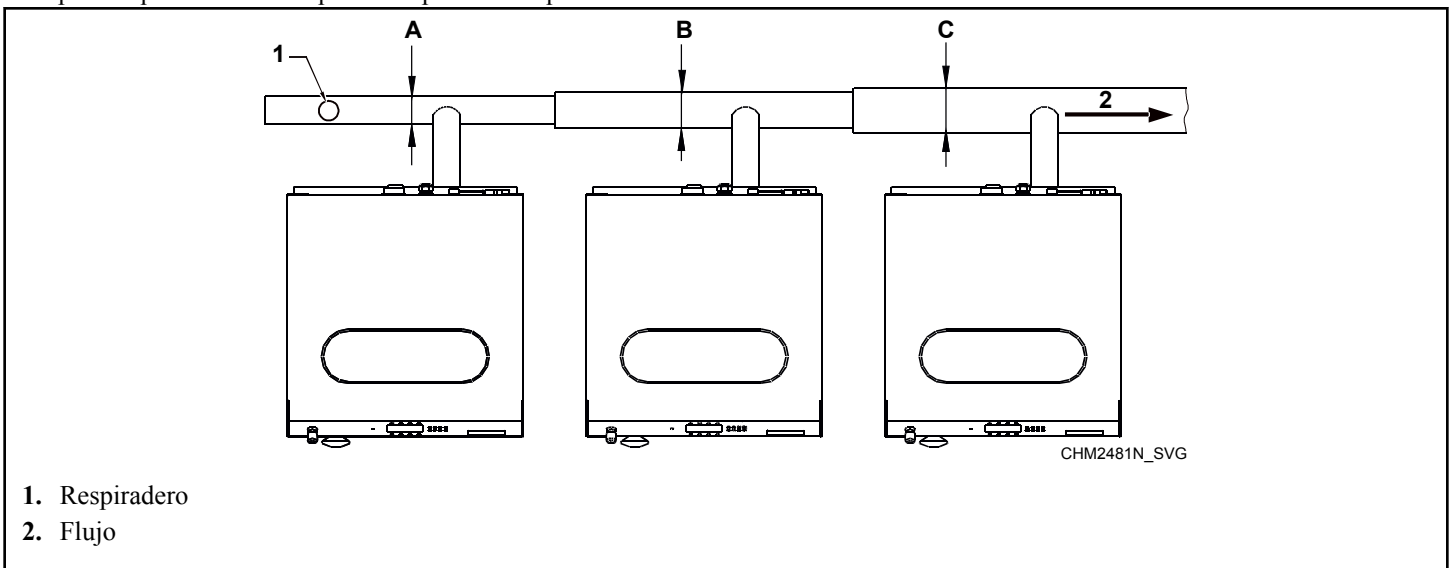
Conexiones de desagüe		
Especificaciones	Modelo	Requerimiento
Caudal de drenaje promedio l/min [gal/min]	Todas	210 [55,48]
Bomba de desagüe con manguera - diámetro interno de la manguera, mm [pulg.]	6,5 kg - 7,5 kg / 14 lb- 20 lb/ 65 L- 80 l	19 [0,75]
Caudal de la bomba de drenaje l/min [gal/min]	6,5 kg - 7,5 kg / 14 lb- 20 lb/ 65 L- 80 l	36 [9,51]

Tabla 9

La tubería-canal de desagüe principal debe tener la capacidad de poder manejar la emisión total de todas las máquinas conectadas. En una tubería de desagüe, debe haber un orificio de ventilación cada 20 m [65,62 pies] para asegurar el funcionamiento de la tubería de desagüe. Si la tubería de desagüe principal no cuenta con suficientes orificios de ventilación, instale un orificio de ventilación por máquina. Cada vez que se acople una máquina a la tube-

ría de desagüe, debe aumentarse el diámetro del tubo o el ancho del canal de aguas residuales. Consulte *Figura 13*.

Los diámetros de la tubería de desagüe de máquinas con dos válvulas de desagüe deben tener dimensiones adecuadas para duplicar la válvula de flujo de agua.



- 1. Respiradero
- 2. Flujo

Figura 13

Tamaño de la línea de desagüe / D.I. mínimo de desagüe, mm [pulgadas]		
A - 1 máquina	B - 2 máquinas	C - 3 máquinas
75 [3]	100 [4]	125 [5]

Tabla 10

Bomba de desagüe 6,5 kg/ 14 lb / 65 L y modelos 7,5 kg / 20 lb / 80 l fuera de Norteamérica

Conecte una manguera flexible a una tubería de desagüe de modo que la curvatura de la manguera no quede ubicada por debajo del nivel del agua, para proporcionar suficiente efecto de sifón. Para lograr un buen desagüe, la manguera no debe curvarse con un ángulo marcado. Consulte *Figura 14*.

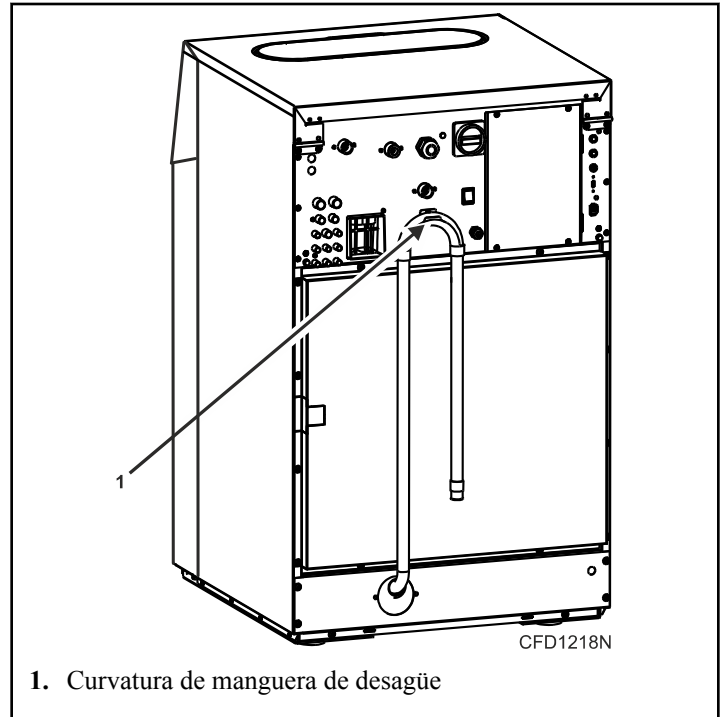


Figura 14

Ventilación

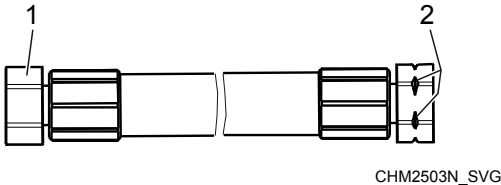
	ADVERTENCIA
<p>Los vapores de la máquina salen a través de la abertura de ventilación: no la cubra.</p>	
C238	

Requisitos de la conexión de agua

	ADVERTENCIA
<p>Para evitar una lesión personal, evite el contacto con temperaturas del agua de entrada que sean superiores a 51° centígrados [125° Fahrenheit] y con superficies calientes.</p>	
W748	

	ADVERTENCIA
<p>Se utiliza agua caliente para aclarar el dispensador de suministro. No abra la tapa del dispensador de suministro mientras la máquina está en marcha. La expulsión o salpicadura de líquido peligroso puede provocar quemaduras graves.</p>	
C377	

Modelos fabricados hasta abril de 2017



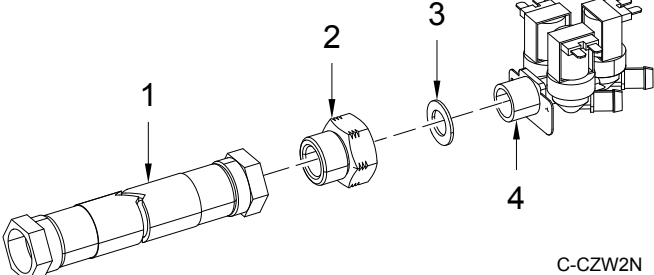
CHM2503N_SVG

NOTA: Modelos para Norteamérica: la manguera de entrada de agua con muescas debe conectarse al grifo de suministro de agua, mientras que el lado de la manguera de entrada de agua que no tiene muescas debe conectarse a las válvulas de entrada de agua.

1. Conexión de la válvula de entrada de agua (conexión de la manguera sin muesca)
2. Conexión del grifo de suministro de agua (conexión de la manguera con muesca)

Figura 15

Modelos fabricados a partir de mayo de 2017



C-CZW2N

NOTA: Modelos para Norteamérica: instale piezas de reducción roscadas junto con sellador en todas las válvulas de entrada. La pieza de extremo de la manguera de llenado con filtro interno debe conectarse a la toma de agua. El segundo extremo de la manguera debe conectarse a una pieza de reducción.

1. Manguera
2. Reducción
3. Retén
4. Pegatina

Figura 16

NOTA: Modelos fuera de Norteamérica: en los modelos 6,5 kg/14 lb/ 65 L, 7,5 kg / 20 lb / 80 l, 10,5 kg/ 25 lb / 105 l, 13,5 kg / 30 lb / 135 l, 18 kg/ 40 lb / 180 l y 24 kg / 55 lb / 240 l, para conectar agua fría, utilice una manguera con codo de plástico. Para conectar agua caliente, utilice una manguera con un codo de metal.

No reutilice las mangueras de agua; use solo mangueras de agua nuevas.

El electrodoméstico ha sido diseñado con un sistema de embudo de desagüe tipo «AB» de conformidad con la norma EN1717. Sin embargo, cuando se conecta una toma de agua potable al electrodoméstico, el punto de las conexiones entre la toma de agua y el electrodoméstico debe contar con una doble válvula de retención con homologación WRAS o cualquier otro dispositivo de eficacia similar que ofrezca protección frente a reflujos de líquidos de al menos categoría 3.

Todas las conexiones de entrada de la máquina cuentan con filtros y válvulas de cierre manual, para facilitar la instalación y el servicio de mantenimiento.

Todos los conectores de agua presentes en la máquina deben estar conectados. En caso contrario, el programa de lavado no funcionará correctamente. Consulte la *Tabla 11* para informarse sobre las opciones de conexión posibles, que dependerán de los tipos de agua que se conecten a la máquina y que encontrará especificados en las placas de la misma.

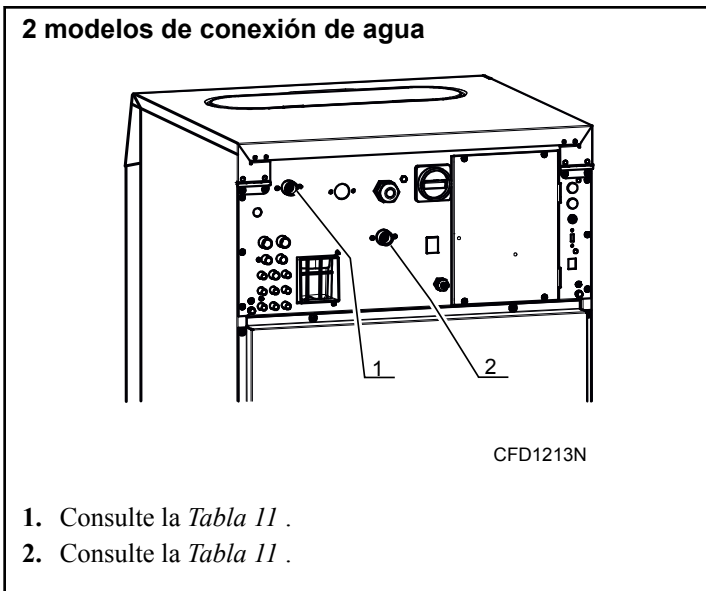


Figura 17

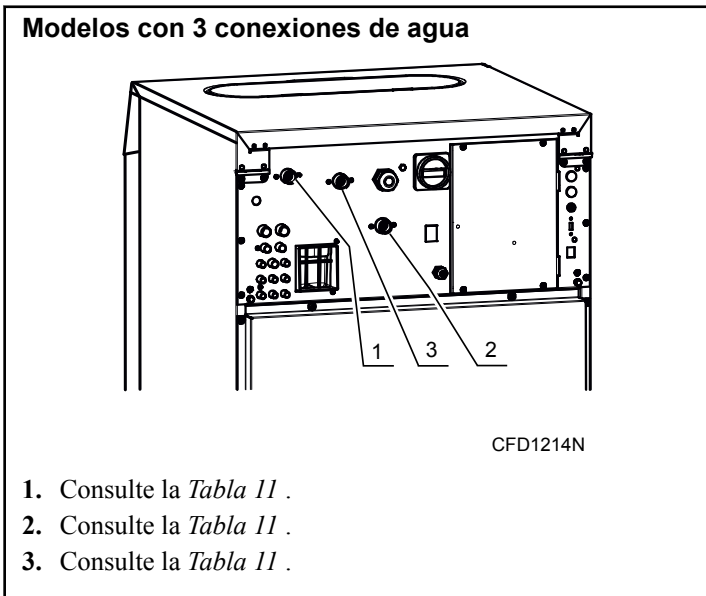


Figura 18

Tipo de agua	Conexión de agua		
	1	2	3

Tabla 11 *continúa...*

Tipo de agua	Conexión de agua		
Fría y caliente	Fría	Caliente	No aplicable
Fría blanda, fría dura y caliente	Fría blanda	Caliente	Fría dura

Tabla 11

	ADVERTENCIA
<p>Si la presión de agua se encuentra por debajo del valor mínimo, el resultado del lavado no se puede garantizar para un programa seleccionado.</p>	
W914	

La temperatura máxima de entrada de agua de los modelos de pago es 66 °C [151 °F] y la temperatura máxima recomendada de entrada de agua de los modelos de empresa es 90 °C [194 °F] (modelos sin certificación WRAS) o 60 °C [140 °F] (modelos con certificación WRAS).

Las conexiones deben suministrarse mediante una línea de agua caliente y una de agua fría de al menos los tamaños mostrados en Tamaño de la línea de suministro de agua. La instalación de máquinas adicionales requerirá líneas de agua proporcionalmente mayores.

Las conexiones deben suministrarse mediante una línea de agua caliente y una de agua fría conforme a los códigos nacionales y locales y de acuerdo con IEC 61770.

Para conectar el suministro de agua a la máquina con mangueras, use el siguiente procedimiento:

1. Antes de instalar las mangueras, enjuague el sistema de agua del edificio en las válvulas de conexión de la máquina por lo menos dos (2) minutos.
2. Revise los filtros de las mangueras de entrada de la máquina para ver si el ajuste es adecuado y si están limpios antes de conectarlas.
3. Cuelgue las mangueras formando un anillo grande; no deje que se retuerzan.

Si se necesitan longitudes de manguera adicionales o si se usan mangueras que no son las suministradas por el fabricante, se requieren mangueras flexibles con filtros de rejilla.

Conexiones de agua		
Especificaciones	Modelo	Requerimiento
Tamaño de la conexión de entrada de agua, pulg. BSP (rosca estándar para tubería británica)	Todas	3/4
Presión recomendada, bar [PSI]	Todas	3-5 [44-73]
Capacidad de flujo de entrada por entrada, l/min [gal/min]	6,5 kg - 24 kg / 14 lb- 55 lb/ 65 L- 240 l	20 [5,28]
Capacidad de caudal de entrada por entrada, l/min a 4 bar [gal/min a 60 PSI]	18 kg - 28 kg / 40 lb- 70 lb/ 180 l- 280 l*	133 [34,88]
*18 kg - 24 kg /40 lb- 55 lb/180 l- 240 l-opcional		

Tabla 12

Deberán instalarse amortiguadores de aire (tubos verticales) apropiados en las tuberías de suministro para evitar el “martilleo”.

Las series de lavadoras comerciales de carga frontal de Alliance Laundry Systems, LLC están provistas de válvulas de solenoide en la entrada. Presión de trabajo mínima y máxima 1 bar y 8 bar. Las máquinas se suministran con mangueras de entrada homologadas.

Las válvulas de solenoide proporcionan protección a la máquina para cumplir con la WRAS (IRN R150), norma europea EN1717.



Figura 19

Conexión de mangueras

Para cumplir con las regulaciones australianas sobre el agua y la norma australiana AS/NZS3500.1, con la unidad se adjunta un dispositivo antirretorno de válvula de seguridad doble homologada con marca de agua y debe instalarse en el punto o puntos de conexión entre el suministro y el racor. Consulte *Figura 21*.



Figura 20

Las conexiones deberán hacerse a partir de un conducto de agua caliente y fría, de conformidad con los códigos locales y nacionales aplicables y con la norma AS/NZS 3500.1.

1. Inserte las arandelas de goma y las mallas de filtro (de la bolsa de accesorios) en los acoplamientos de la manguera de llenado de agua (se suministran dos mangueras con la lavadora). La malla de filtro debe estar mirando hacia afuera.

NOTA: Si usa mangueras con rosca de unión BSPP, inserte las mallas de filtro en los acoplamientos de color NEGRO de la manguera y las arandelas de goma en los acoplamientos de color latón de la manguera.

2. Conecte los acoplamientos de la manguera de llenado con las mallas de filtro a los grifos del suministro de agua.
3. Conecte el resto de acoplamientos de la manguera a las conexiones de válvula de agua caliente y fría que están en la parte posterior de la lavadora.

NOTA: Si se usan mangueras con roscas de unión BSPP, conecte el extremo del acoplamiento de las mangueras de llenado de color NEGRO (con malla de filtro) a los grifos de suministro de agua. A continuación, conecte el extremo de las mangueras con los acoplamientos de color latón a las conexiones de válvula de mezcla de agua caliente y fría que están en la parte posterior de la lavadora.

4. Enrosque a mano los acoplamientos de la manguera en las conexiones de la válvula. A continuación, gire 1/4 de vuelta con los alicates..

IMPORTANTE: NO fuerce la rosca ni apriete demasiado los acoplamientos, pues esto haría que perdieran agua.

5. Abra las llaves de agua y verifique que no haya fugas.
6. Si detecta alguna fuga, reajuste las uniones de la manguera.
7. Siga apretando y revise hasta eliminar las fugas.

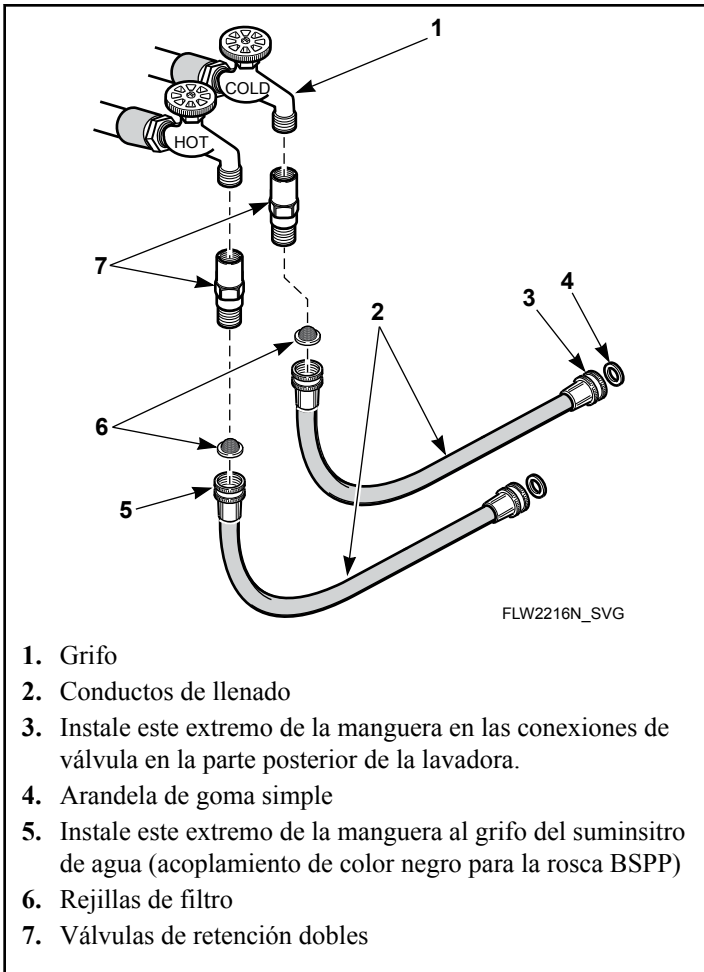



Figura 21

Conexión de reutilización de agua

	ADVERTENCIA
<p>Desconecte la alimentación eléctrica de la máquina. Cuando el interruptor principal esté apagado, las terminales de entrada del interruptor principal de la máquina seguirán recibiendo corriente.</p>	
W900	

1. Perfore las pantallas protectoras de la entrada de reutilización de agua usando una broca de 15 mm [0,59 pulg.] de diámetro. Consulte *Figura 22*.

IMPORTANTE: No perfore la abertura de las pantallas. Podría provocar el bloqueo del canal de agua.

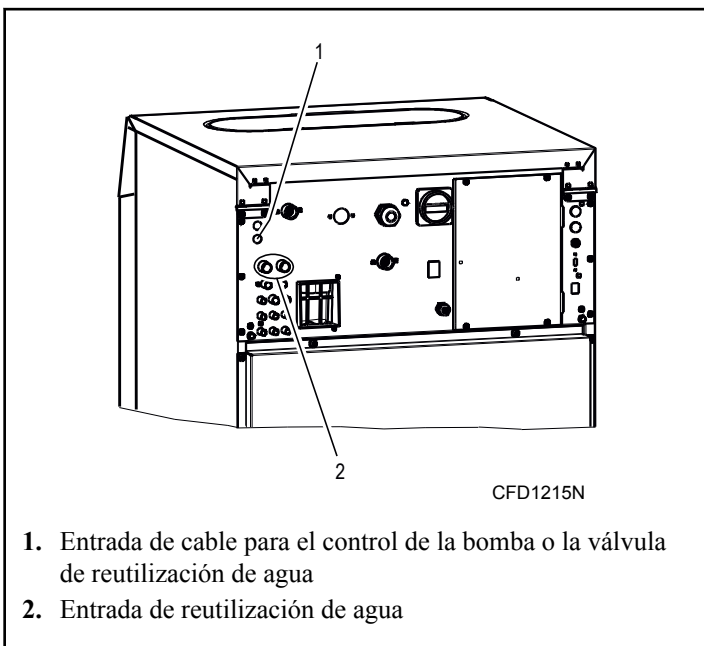


Figura 22

2. Conecte el control de su bomba o válvula de reutilización en el conductor de la válvula de entrada I5 o I7 proporcionada por el fabricante, que desconectará la válvula en cuestión de la función estándar.

IMPORTANTE: El fabricante se libera de toda responsabilidad por el mal funcionamiento de la lavadora si se utiliza una válvula diferente de la I5 o I7 especificada, como válvula de reciclado de agua.

3. Ajuste un buje de cable a la abertura, y pase el cable a través del buje. Consulte *Figura 22*.
4. Conecte el serpentín para el control de la entrada de agua recuperada (el serpentín no se suministra con la máquina), con un voltaje de funcionamiento de 208-240 V 50/60 Hz.
5. Asegure el cable, de modo que no se pueda sacar de la máquina o la válvula de entrada.

Especificaciones de reutilización de agua	
Intervalo de temperatura, °C [°F]	De 5 a 90 [De 41 a 194]
Presión máxima, bar [PSI]	8 [116]
Conexión: diámetro externo, mm [pulg.]	19 [0,75]


La manguera y el conector deben ser resistentes a las sustancias químicas que se utilizan durante el proceso de lavado. También es posible utilizar una manguera con rendimiento mejorado como la manguera de EPDM de goma.

El sistema de reutilización de agua debe contar con un filtro que se debe limpiar regularmente y a fondo (según la calidad del agua). Esta limpieza evita la prolongación de los tiempos de llenado y el mal funcionamiento de las válvulas de agua.

Tratamiento del agua reutilizada

El agua reutilizada debe filtrarse antes de entrar en el tanque de reutilización de agua. Debe instalarse un filtro mecánico que filtre las pequeñas partículas (pelusas, botones, papel, etc.) de 0,2 mm [0,0079 pulg.] de tamaño o tamaños más pequeños. Cuanto más densa sea la malla mejor. También debe haber un filtro instalado en el lado de presión de la bomba. También es posible instalar un filtro químico adicional. El fabricante aconseja consultar a un especialista en sistemas de filtrado.

Propiedades del tanque de reutilización de agua

	ADVERTENCIA
<p>Está prohibido calentar el agua en el depósito de reutilización. Esto perturbaría el equilibrio de temperatura de la lavadora y volvería más activos los productos químicos que permanecen en el agua recuperada, lo que conllevaría la corrosión de toda la instalación.</p>	
W901	

El tanque de reutilización debe cumplir los siguientes requisitos mínimos:

- El tanque debe elaborarse de acuerdo con los estándares nacionales.
- La capacidad del tanque varía dependiendo de múltiples factores, de modo que debe ser calculada por un ingeniero autorizado. Estos factores son:
 - el número de pasos de lavado por lavadora, en los que el agua se reutilizará.
 - La cantidad programable de agua que se reutilizará en un paso de lavado (para averiguar esta cantidad, consulte el Manual de programación).
 - El número de lavadoras que verterán agua al tanque de reutilización.

- El consumo de agua recuperada por lavadora.

El tanque debe contar con una vía de desbordamiento dirigida al sumidero. El agua del sumidero no debe poder reintroducirse en el tanque de reutilización.

La red de tuberías y mangueras, la bomba de agua y el tanque de reutilización deben estar hechos de un material no se vea afectado por la corrosión. Deben ser resistentes al agua y los productos químicos utilizados para el lavado.

El tanque debe estar equipado con un sistema que lo llene con agua limpia hasta un nivel de trabajo mínimo requerido, en caso de que el nivel de agua descienda por debajo de ese mínimo. Si este requisito no se cumple y se suministra una cantidad insuficiente de agua recuperada o ninguna cantidad en absoluto a la lavadora, esta no funcionará adecuadamente.

Una bomba debe transportar el agua recuperada del tanque a la lavadora. Los requisitos de la bomba dependen del número y el tipo de lavadoras que estén conectadas al sistema de reutilización de agua. La presión máxima de la bomba es de 8 bares [116 psi].

Es aconsejable instalar un interruptor de nivel. Este interruptor de nivel debe conectarse al microprocesador por medio de un contacto libre de potencial. Consulte *Figura 23*.

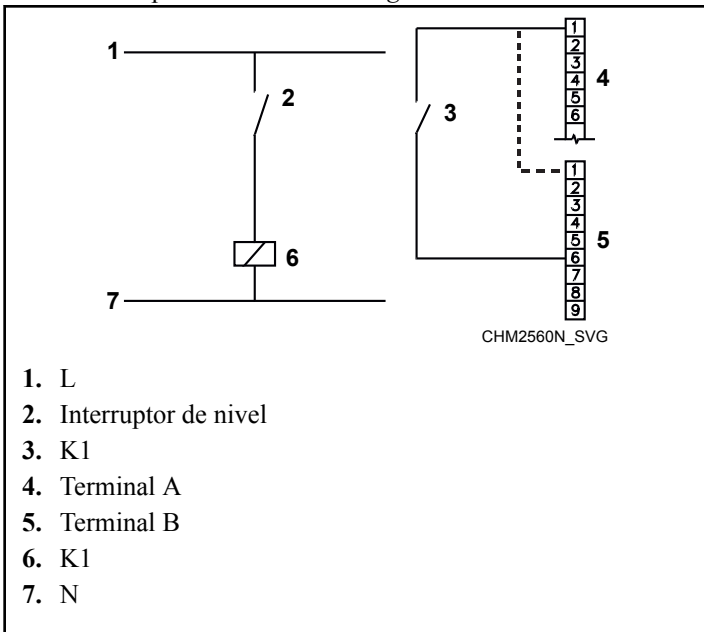


Figura 23

El contacto de relé K1 se tiene que cerrar cuando el nivel de agua sea demasiado bajo. El terminal B está colocado en el lado izquierdo, en la parte inferior del microprocesador. El terminal A está colocado directamente encima del terminal B. El microprocesador está colocado dentro de la lavadora. Si el parámetro “Check signal recycle” (Comprobar señal de reciclado) está ajustado en “yes” (sí) en el menú de configuración, el temporizador enviará una señal si el nivel de agua del tanque de reutilización es demasiado bajo.

Requisitos de instalación eléctrica

IMPORTANTE: Las clasificaciones eléctricas están sujetas a cambios. Consulte la placa de número de serie para obtener información específica de la clasificación eléctrica de su máquina.

	PELIGRO
<p>El riesgo de descarga eléctrica podrá causar la muerte o lesiones graves. Desconecte la corriente eléctrica y espere diez (10) minutos antes de iniciar el mantenimiento.</p>	
W911	

	ADVERTENCIA
<p>Hay voltajes peligrosos dentro de la máquina. Sólo el personal cualificado debe intentar hacer los ajustes y la localización de averías. Desconecte la corriente de la máquina antes de quitar cualquier tapa y protectores y antes de tratar de efectuar cualquier procedimiento de servicio.</p>	
W736	

	ADVERTENCIA
<p>Voltaje peligroso. Puede causar electrocución, quemaduras o la muerte. Asegúrese de que un cable de conexión a tierra proveniente de una tierra en buenas condiciones esté conectada a la lengüeta cerca del bloque de corriente de entrada de esta máquina.</p>	
W360	

IMPORTANTE: Si la máquina no está equipada con un interruptor principal, deben proporcionarse dispositivos de desconexión del suministro en la instalación de todos los suministros eléctricos conectados a la máquina, de acuerdo con el estándar EN 60204-1, punto 5.3.

IMPORTANTE: Asegúrese de que el voltaje de suministro esté siempre dentro de los límites especificados. Cuando tenga distancias largas en la instalación eléctrica, puede que sea necesario utilizar cables mayores para reducir el descenso de voltaje.

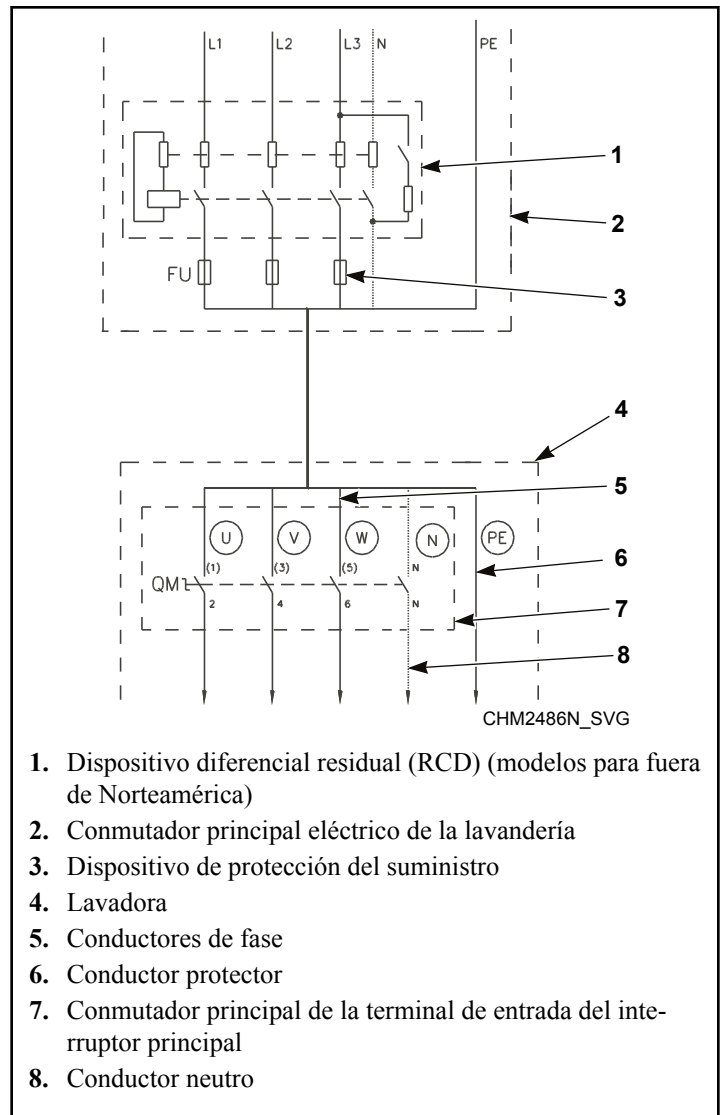
Modelos de fuera de Norteamérica:

IMPORTANTE: cuando la máquina esté conectada cerca de un transformador de suministro eléctrico de gran capacidad (500 kVA o más, longitud de cableado inferior a 10 m [32,81 pies]) o exista una conmutación de condensador de potencia, debe instalarse un reactor de mejora de suministro eléctrico. Si no se instala, el conversor podría sufrir daños. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

Modelos fuera de Norteamérica: para la protección eléctrica, si las normativas locales lo exigen, debe haber instalados un dispositivo de corriente residual (residual current device, RCD) y un disyuntor en la instalación eléctrica del edificio (conmutador principal de la lavandería) Consulte *Figura 24*.

Las conexiones eléctricas se hacen en la parte posterior de la máquina. La máquina debe estar conectada a la fuente de suministro eléctrico apropiada mostrada en la placa del número de serie de la parte posterior de la máquina, utilizando solamente conductores de cobre.

	ADVERTENCIA
<p>Toma de tierra: en caso de mal funcionamiento, avería o fuga de corriente, la toma de tierra reducirá el riesgo de descarga eléctrica y sirve como un dispositivo de protección al proporcionar una vía de mínima resistencia de la corriente eléctrica. Por tanto, es muy importante y es responsabilidad del instalador asegurarse de que la lavadora se conecte a tierra adecuadamente en la instalación, siguiendo los requisitos nacionales y locales.</p>	
W902	



1. Dispositivo diferencial residual (RCD) (modelos para fuera de Norteamérica)
2. Conmutador principal eléctrico de la lavandería
3. Dispositivo de protección del suministro
4. Lavadora
5. Conductores de fase
6. Conductor protector
7. Conmutador principal de la terminal de entrada del interruptor principal
8. Conductor neutro

Figura 24

IMPORTANTE: La garantía de Alliance Laundry Systems no cubre componentes que fallan como resultado de una alimentación eléctrica inadecuada.

Dispositivo diferencial residual (RCD) - Modelos para fuera de Norteamérica

En algunos países, un RCD es conocido como disyuntor diferencial, interruptor de circuito con protección de falla a tierra (Ground Fault Circuit Interrupter, GFCI), interruptor de fuga de corriente (Appliance Leakage Current Interrupter, ALCI) o disyuntor de fuga a tierra (Earth [Ground] Leakage Current Breaker).

Cuando se permita a nivel local, se debe instalar un RCD. En algunos sistemas de toma a tierra de red eléctrica, es posible que no se permita un RCD.

El RCD debe tener las siguientes especificaciones:

- Corriente de disparo de 100 mA (si no se permite/no está permitido a nivel local, utilice una corriente de disparo de 30

mA, preferiblemente de tipo selectivo con un juego de poco tiempo de retardo)

- Tipo B (componentes dentro de la máquina que utilicen voltajes de CC y requieran este RCD de mejor rendimiento)
- Máximo de 2 máquinas instaladas en cada RCD (para 30 mA, solo 1 máquina)

Algunos circuitos de control de lavadora se suministran con un transformador separador. Por tanto, es posible que el RCD no detecte fallos en los circuitos de control (pero el/los fusible[s] del transformador separador lo harán).

Dispositivo de protección del suministro

Un dispositivo de protección del suministro protege la máquina y el cableado contra cortocircuitos. Es posible que se utilicen fusibles (hilo incandescente) o disyuntores (automáticos) como dispositivos de protección del suministro.

La protección debe ser de tipo “lenta”, que significa curva D de disyuntores.

Cable de suministro

- Conductores con núcleos de cobre (para obtener información sobre el tamaño de los cables, consulte *Especificaciones eléctricas - Modelos fuera de Norteamérica* o *Especificaciones eléctricas - Modelos de Norteamérica*)
- Conductores multifilares (cableado flexible) que puedan soportar vibraciones de la máquina

- Para el tamaño de la sección transversal, consulte *Tabla 13*
- Tienda el cable de alimentación lo más corto posible, directamente desde el dispositivo de protección de alimentación a la lavadora, sin bifurcaciones
- No use un enchufe ni cables de extensión (la máquina está diseñada para estar permanentemente conectada a la red eléctrica)

Determinación de los tamaños de AWG

Corriente nominal del dispositivo de protección del suministro eléctrico		Sección de conductor de fase mínima, mm ² [AWG]	Sección de conductor de protección mínima, mm ² [AWG]
Disyuntores automáticos	Fusibles		
16 A (15 A)	10 A (10 A)	1,5 [15]	1,5 [15]
20 A (20 A)	16 A (15 A)	2,5 [13]	2,5 [13]
25 A (-)	20 A (20 A)	4 [11]	4 [11]
40 A (40 A)	32 A (30 A)	6 [9]	6 [9]
63 A (-)	50 A (50 A)	10 [7]	10 [7]
80 A	63 A	16 [5]	16 [5]
100 A	80 A	25 [3]	16 [5]
125 A	100 A	35 [2]	25 [3]

Tabla 13

Para conectar el cable de alimentación, deben realizarse los siguientes pasos:

1. Introduzca el cable por la abertura del panel trasero. Asegúrese de utilizar un protector para que el cable de alimentación no se mueva.
2. Retire el aislamiento de los extremos del cable. Consulte la *Figura 25*. El conductor de protección debe ser más largo de modo que pueda dirigirse a la máquina sin tensión.

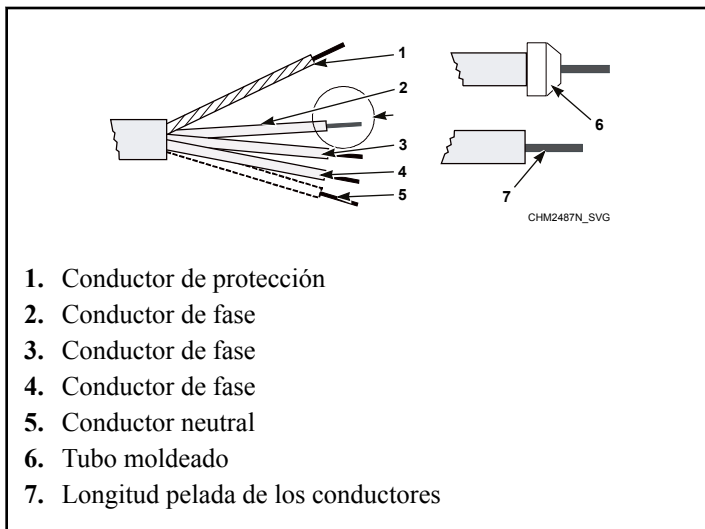


Figura 25

3. En caso de conductores multifilares, utilice tubos para extremos de cables con una funda de aislamiento (6) para los conductores L1/U, (L2/V), (L3/W), (N). Asegúrese de que no hay

contacto accidental, ya que el cable de alimentación permanece bajo tensión incluso cuando el interruptor principal está apagado.

4. Enganche un terminal de anillo en el conductor de protección para que quede fijo en el terminal PE.
5. Conecte los conductores del cable de alimentación a los terminales (interruptor principal [1]) marcados con L1/U, (L2/V), (L3/W), (N), y al terminal marcado con PE. Consulte *Figura 26* o *Figura 27*.
6. Prepare una combadura en el cable, delante del dispositivo liberador de tensión. Esto evitará que gotee agua condensada a la máquina. Consulte *Figura 26* o *Figura 27*.

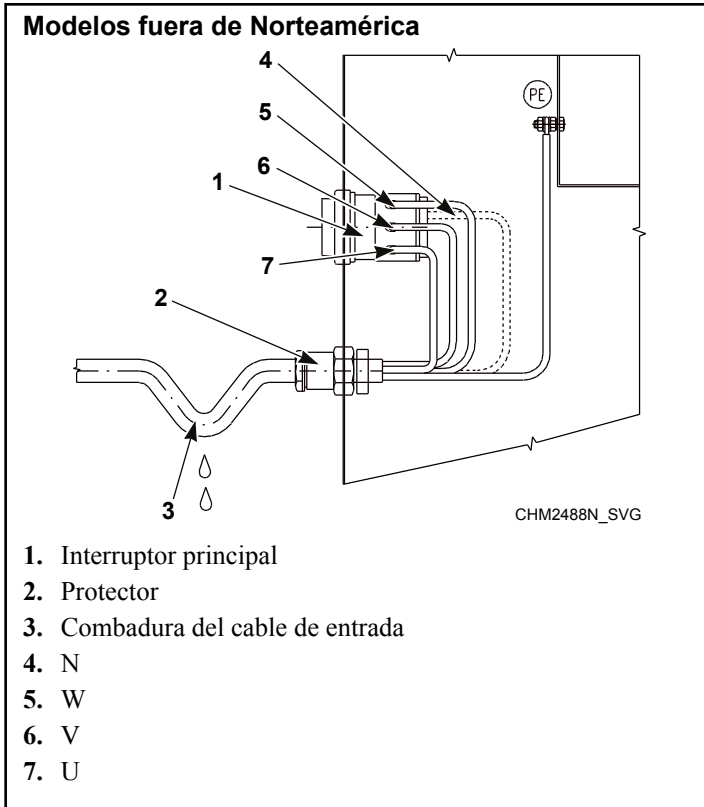


Figura 26

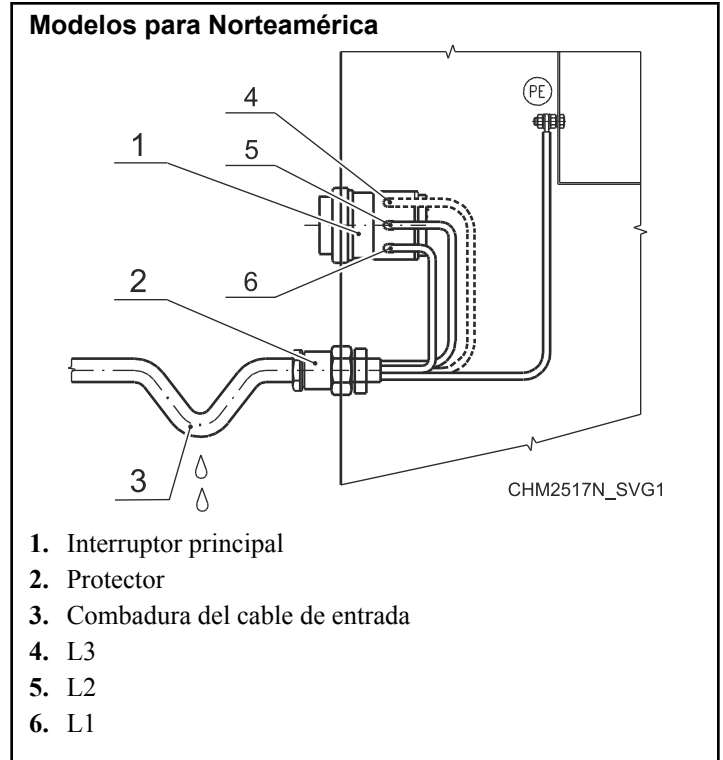


Figura 27

Conexión equipotencial y conexión a tierra protectora de la máquina

Si hay otras lavadoras o aparatos con piezas conductoras expuestas, que se pueden tocar simultáneamente, asegúrese de realizar una conexión equipotencial entre todos estos aparatos. El terminal protector externo para este propósito está ubicado en el panel trasero del marco de la máquina. La sección transversal del conductor de protección mínima depende de la sección transversal del cable de suministro (consulte *Tabla 13*). Sin embargo, para fines de protección, con la sección transversal del cable de suministro de un mínimo de 4 mm^2 , seleccione una sección de conductor más larga, p. ej., 6 mm^2 .

Condicionamiento de potencia de entrada

La unidad es adecuada para la conexión directa a la potencia de entrada dentro del voltaje nominal de la unidad. En la *Condición de potencia de entrada* figuran ciertas condiciones de potencia de entrada que pueden causar daño a los componentes o disminución

de la vida útil de producto. Si existen cualquiera de las condiciones, instale uno de los dispositivos listados bajo Posibles acciones correctivas.

IMPORTANTE: Sólo se requiere un dispositivo por circuito derivado. Debe montarse lo más cerca posible del circuito derivado y debe poder soportar la corriente total del circuito derivado.

Condición de potencia de entrada	Posible(s) acción(es) correctivas
Impedancia de la línea baja (menos de 1% de reactancia de la línea)	<ul style="list-style-type: none"> • Instalar reactor en línea • Transformador de aislamiento
Transformador de suministro superior a 120 kVA	
La línea tiene capacitores para corrección del factor de potencia	<ul style="list-style-type: none"> • Instalar reactor en línea • Transformador de aislamiento
La línea tiene interrupciones de potencia frecuentes	
La línea tiene impulsos de ruido intermitentes que exceden 6000V (relámpagos)	
El voltaje de fase a tierra excede 125% del voltaje normal entre fases	<ul style="list-style-type: none"> • Retire el puente a tierra MOV. • Instale el transformador de aislamiento con secundario a tierra (si es necesario)
Sistema de distribución sin conexión a tierra	
Configuración delta abierta de 240 V (terminal “stinger”)*	<ul style="list-style-type: none"> • Instalar reactor en línea
<p>* Para unidades aplicadas en delta abierta con un sistema neutro conectado a tierra de fase media, la fase opuesta a la fase que está derivada en el medio al neutro o tierra se llama “terminal stinger”, de alta tensión, rojo, etc. Este terminal se debe identificar a través del sistema con cinta roja o naranja en el cable en cada punto de conexión. El terminal stinger debe conectarse a la fase B central en el reactor.</p>	

Tabla 14


Requisitos de voltaje de entrada


Par voltajes por encima o por debajo de las especificaciones de la lista, póngase en contacto con la compañía eléctrica o su electricista local.

Si la máquina está diseñada para servicio de cuatro cables, la compañía de servicio eléctrico debe proporcionar un cable neutro.

Si se usa un sistema de suministro delta en un modelo de cuatro cables, conecte el cable de alta tensión al terminal L3.

IMPORTANTE: Las conexiones incorrectas dañan el equipo y anulan la garantía.

	PELIGRO
<p>El peligro de sacudida eléctrica producirá la muerte o lesiones graves. Desconecte la alimentación eléctrica y espere cinco (5) minutos antes de hacer un servicio técnico.</p>	
W810	

	PELIGRO
<p>Velocidad de rotación peligrosa. Se ocasionarán daños a la integridad física de consideración cuando se controle el inversor de CA con una unidad de parámetros; las funciones de seguridad se pasan por alto permitiendo que la cesta gire a altas velocidades con la puerta abierta. Ponga una señal bien visible en la parte frontal de la máquina para advertir al personal del inminente peligro.</p>	
W361	

Disyuntores y dispositivos de desconexión rápida

Las máquinas monofásicas requieren un disyuntor de tiempo inverso monofásico. Las máquinas trifásicas requieren un disyuntor de tiempo inverso trifásico independiente para evitar daños al motor, mediante la desconexión de todas las patas, si una se perdiese accidentalmente. Consulte la sección de requisitos del disyuntor específico del modelo.

IMPORTANTE: Todos los dispositivos de desconexión rápida deben cumplir con las especificaciones. **NO** use fusibles en lugar de disyuntores.

Especificaciones de conexión

IMPORTANTE: La conexión debe realizarla un electricista cualificado usando el diagrama de cableado proporcionado con la máquina, o de acuerdo a las normas europeas aceptadas.

Conecte la máquina a un ramal individual que no esté compartido con el sistema de iluminación u otros equipos. Proteja la conexión en un conducto flexible a prueba de agua o aprobado. Deben instalarse conductores de cobre y del tamaño correcto según el National Electric Code (NEC) y otros códigos aplicables.

Utilice los tamaños de cable indicados en la tabla de Especificaciones eléctricas para tendidos de hasta 15 m [50 pies]. Utilice el siguiente tamaño más grande para tendidos de 15 a 30 m [50 a 100 pies]. Utilice dos (2) tamaños más grandes para tendidos superiores a 30 m [100 pies].

Conexiones monofásicas

Conexión monofásica - Modelos de Norteamérica

Conecte los cables de servicio eléctrico al terminal de conexión eléctrica de la máquina tal como se muestra.

Cable de servicio eléctrico	Terminal de conexión eléctrica de la máquina
L1	L1
L2	L2
PE	PE (Tierra)

Tabla 15

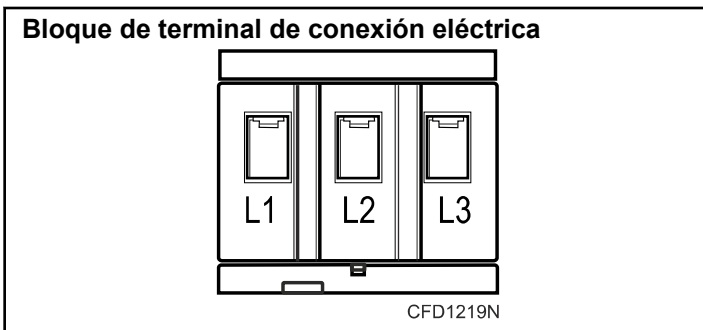


Figura 28

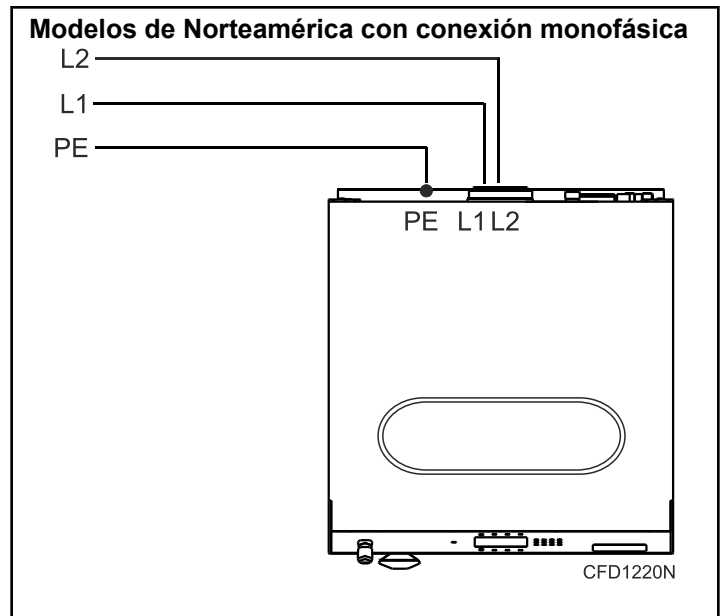


Figura 29

Conexión monofásica - Modelos fuera de Norteamérica

Conecte los cables de suministro eléctrico al terminal de conexión eléctrica de la máquina como se muestra.

Cable de servicio eléctrico	Terminal de conexión eléctrica de la máquina
U	U
Neutral	N
PE	PE (Tierra)

Tabla 16

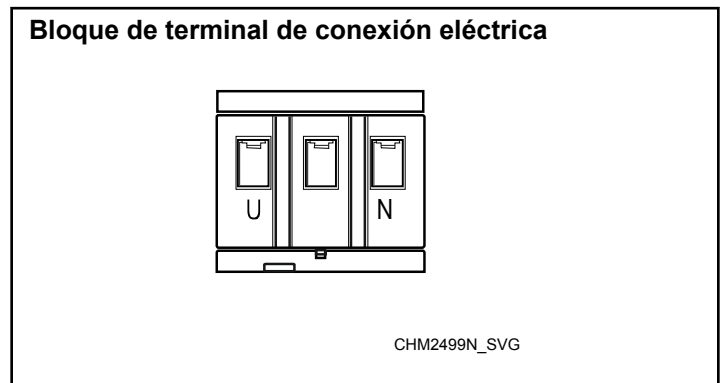


Figura 30

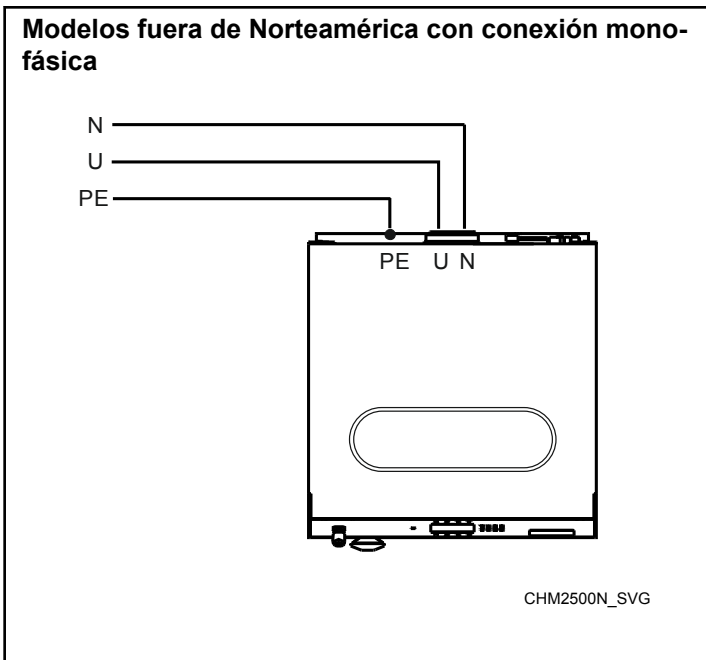


Figura 31

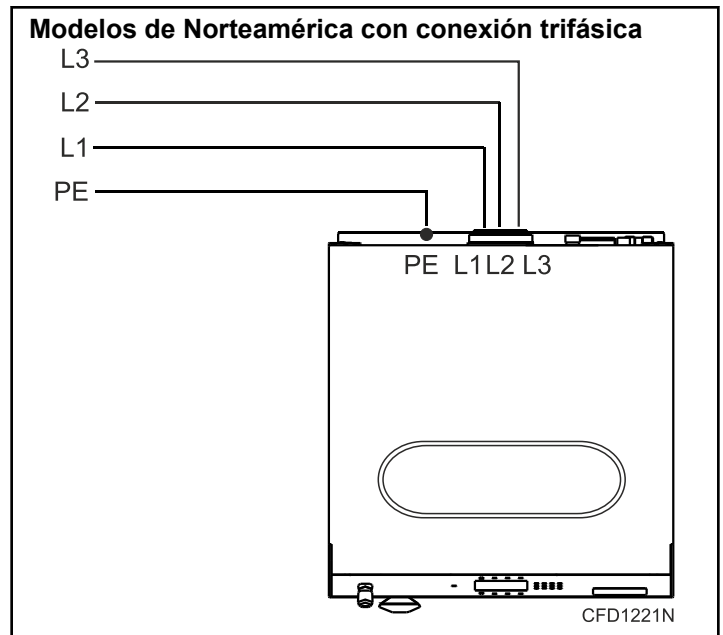


Figura 32

Conexiones trifásicas

Conexión trifásica - Modelos de Norteamérica

Conecte los cables de servicio eléctrico al terminal de conexión eléctrica de la máquina tal como se muestra.

Cable de servicio eléctrico	Terminal de conexión eléctrica de la máquina
L1	L1
L2	L2
L3	L3
PE	PE (Tierra)

Tabla 17

Conexión trifásica - Modelos fuera de Norteamérica

Conecte los cables de servicio eléctrico al terminal de conexión eléctrica de la máquina tal como se muestra.

Cable de servicio eléctrico	Terminal de conexión eléctrica de la máquina
U	U
V	V
W	W
PE	PE (Tierra)

Tabla 18

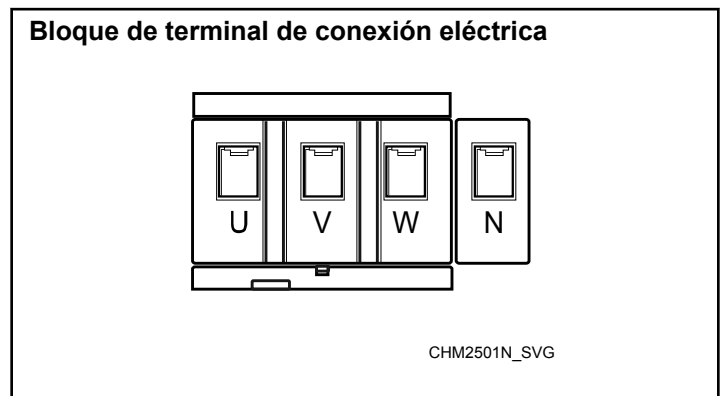


Figura 33

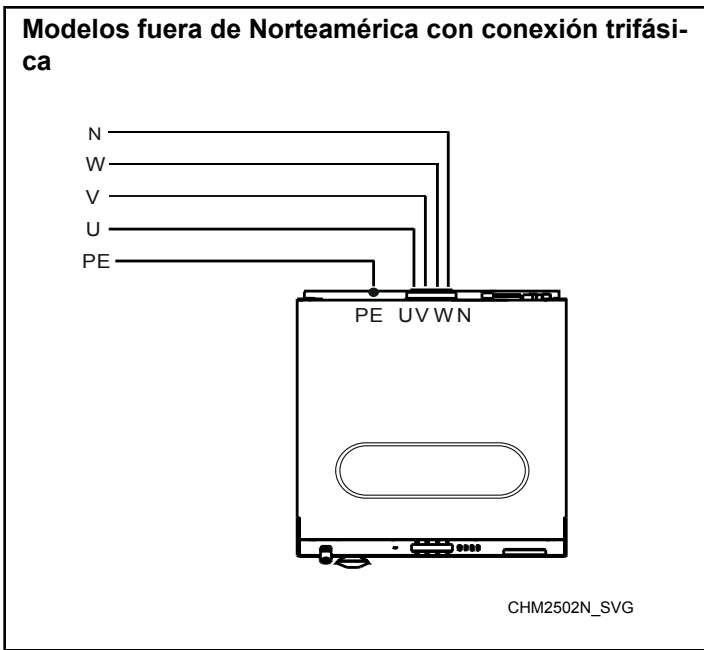


Figura 34

Hz para modelos de EE. UU. y de 50 Hz para modelos fuera de EE. UU.

Si la frecuencia necesaria en la instalación es distinta a la ajustada de fábrica, redirija el hilo de tensión al terminal de frecuencia apropiado de la válvula de desagüe.

Protector de sobrecarga térmica

En el caso de modelos con controladores del convertidor, el controlador del convertidor proporciona protección frente a sobrecargas del motor de propulsión

Dispositivo de adición de fases

Las máquinas pueden convertirse para un funcionamiento a un voltaje más bajo y/o funcionamiento a 50 Hz. Consulte la etiqueta de conversión junto a la placa de serie para ver los detalles.

IMPORTANTE: No use un dispositivo de adición de fases en ninguna máquina.

Ajustes de tensión

Las máquinas están diseñadas y fabricadas para un determinado rango de tensiones. Puede encontrar la información de rango de tensiones de su máquina en la placa de características.

Asegúrese de que la tensión de alimentación esté siempre dentro de los límites establecidos.

Si se suministra un transformador (transformador de control o transformador buck), este viene ajustado de fábrica al máximo valor del rango de tensiones. Si, en el momento de la instalación, la tensión de alimentación es menor, debe seleccionarse el terminal de tensión apropiado del transformador. Por ejemplo, si el rango de tensiones es de 208-240 V, el terminal conectado del transformador será de 240 V. Si la tensión de alimentación es de 208 V, redirija el hilo de tensión al terminal de 208 V.

Ajustes de frecuencia

Las máquinas están diseñadas y fabricadas para 50/60 HZ. Puede encontrar la información de frecuencia de su máquina en la placa de características.

Asegúrese de que la frecuencia esté siempre dentro de los límites establecidos.

Si se suministra un desagüe por gravedad (sin funcionamiento de bomba), el ajuste de fábrica para la válvula de desagüe es de 60

Especificaciones eléctricas

6,5 kg Modelos / 14 lb / 65 L

Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Código			Calentamiento eléctrico		
				Potencia total (kW)	Amperaje a plena carga (A)	Fusible (A)	Potencia total (kW)	Amperaje de carga plena (Calentamiento eléctrico kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2, o L1, N)	0,85	6,6	10	3,6	17,9 (3)	20
							5,2	24,9 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	6,6	10	6,7	20 (6)	25
							9,7	27,5 (9)	32
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,85	6,6	10	5,3	10 (4,6)	16
							6,7	13,5 (6)	16
							9,7	18 (9)	20
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	2,4	10	6,7	9,9 (6)	16
							9,7	15,3 (9)	20
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	2,4	10	7,7	11,6 (7)	16
							9,7	13,8 (9)	16

Tabla 19

7,5 kg Modelos / 20 lb / 80 l

Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Código			Calentamiento eléctrico		
				Potencia total (kW)	Amperaje a plena carga (A)	Fusible (A)	Potencia total (kW)	Amperaje de carga plena (Calentamiento eléctrico kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2, o L1, N)	0,85	6,7	10	3,6	18 (3)	20
							5,2	25,1 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	6,7	10	6,7	20,2 (6)	25
							9,7	27,9 (9)	32
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	0,85	6,7	10	5,3	10 (4,6)	16
							6,7	13,7 (6)	16
							9,7	18,2 (9)	20
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	2,5	10	6,7	10 (6)	16
							9,7	15,4 (9)	20
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	0,85	2,5	10	7,7	11,7 (7)	16
							9,7	13,9 (9)	16

Tabla 20

10,5 kg Modelos / 25 lb / 105 l

Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Código			Calentamiento eléctrico		
				Potencia total (kW)	Amperaje a plena carga (A)	Fusible (A)	Potencia total (kW)	Amperaje de carga plena (Calentamiento eléctrico kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2, o L1, N)	1,2	9,8	16	3,8	18,5 (3)	25
							5,4	25,5 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	9,8	16	6,8	20,5 (6)	25
							9,8	28,1 (9)	32
							12,8	35,6 (12)	40
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,2	9,8	16	6,8	14,1 (6)	16
							9,8	18,5 (9)	20
							12,8	22,8 (12)	25
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	3,2	10	6,8	10,1 (6)	16
							9,8	15,5 (9)	16
							12,8	19,9 (12)	25
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,2	3,2	10	7,8	12,8 (7)	16
							9,8	14 (9)	16
							12,8	18,2 (12)	25

Tabla 21

13,5 kg Modelos / 30 lb / 135 l

Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Código			Calentamiento eléctrico		
				Potencia total (kW)	Amperaje a plena carga (A)	Fusible (A)	Potencia total (kW)	Amperaje de carga plena (Calentamiento eléctrico kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2, o L1, N)	1,6	10,1	16	4,1	19 (3)	25
							5,7	27 (4,6)	32
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	10,1	16	7,1	22 (6)	25
							10,1	29,6 (9)	32
							13,1	37,2 (12)	40
							14,9	41,7 (13,8)	50
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	1,6	10,1	16	7,1	13 (6)	16
							10,1	18 (9)	20
							13,1	22,6 (12)	25
							14,9	27 (13,8)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	3,6	10	7,1	11,6 (6)	16
							10,1	16 (9)	20
							13,1	19,9 (12)	20
							14,9	22,5 (13,8)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	1,6	3,6	10	8,1	13,2 (7)	16
							10,1	14,8 (9)	16
							13,1	18,7 (12)	25

Tabla 22

18 kg Modelos / 40 lb / 180 l

Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Código			Calentamiento eléctrico		
				Potencia total (kW)	Amperaje a plena carga (A)	Fusible (A)	Potencia total (kW)	Amperaje de carga plena (Calentamiento eléctrico kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2, o L1, N)	2,3	14,2	20	No aplica-ble	No apli-cable	No apli-cable
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3	14,2	20	13,5	37,9 (12)	40
							19,5	53,3 (18)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	2,3	14,2	20	13,5	23,1 (12)	25
							19,5	31,9 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3	5,2	10	13,5	20,9 (12)	25
							19,5	30,5 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	2,3	5,2	10	13,5	19,7 (12)	25
							19,5	27,2 (18)	32

Tabla 23

24 kg Modelos / 55 lb / 240 l

Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Código			Calentamiento eléctrico		
				Potencia total (kW)	Amperaje a plena carga (A)	Fusible (A)	Potencia total (kW)	Amperaje de carga plena (Calentamiento eléctrico kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2, o L1, N)	3,1	15	20	No aplica-ble	No apli-cable	No apli-cable
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	15	20	20	54,3 (18)	63
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	3,1	15	20	20	31,9 (18)	32
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	7,1	10	20	31,5 (18)	32
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	7,1	10	20	28,2 (18)	32

Tabla 24

28 kg Modelos / 70 lb / 280 l

Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Código			Calentamiento eléctrico		
				Potencia total (kW)	Amperaje a plena carga (A)	Fusible (A)	Potencia total (kW)	Amperaje de carga plena (Calentamiento eléctrico kW)	Fusible (A)
200-240	50/60	1	2 (L1, L2, o L1, N)	3,1	16	20	No aplica-ble	No apli-cable	No apli-cable
200-240	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	16	20	20	54,3 (18)	63
							23,9	64 (21,9)	80
380-415 + N	50/60	3	4 (L1, L2, L3, N)	3,1	16	20	20	31,9 (18)	32
							23,9	40,5 (21,9)	50
380-415	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	7,2	10	20	31,6 (18)	32
							23,9	37 (21,9)	40
440-480	50/60	3	3 (L1, L2, L3)	3,1	7,2	10	20	28,3 (18)	32
							23,9	34 (21,9)	40

Tabla 25

Especificaciones eléctricas - Modelos de Norteamérica

7,5 kg Modelos / 20 lb / 80 l

Código	Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Amperaje a plena carga (A)	Disyuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X y Z	208-240	50/60	1/3	2 (L1, L2 o L1, N)	6,7	10	14 (2,5)

Tabla 26

10,5 kg Modelos / 25 lb / 105 l

Código	Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Amperaje a plena carga (A)	Disyuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X y Z	208-240	60	1/3	2 (L1, L2 o L1, N)	9,8	15	14 (2,5)

Tabla 27

13,5 kg Modelos / 30 lb / 135 l

Código	Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Amperaje a plena carga (A)	Disyuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X y Z	208-240	60	1/3	2 (L1, L2 o L1, N)	10,1	15	14 (2,5)

Tabla 28

18 kg Modelos / 40 lb / 180 l

Código	Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Amperaje a plena carga (A)	Disyuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X y Z	208-240	60	1/3	2 (L1, L2 o L1, N)	14,2	20	12 (4)

Tabla 29

24 kg Modelos / 55 lb / 240 l

Código	Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Amperaje a plena carga (A)	Disyuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X y Z	208-240	60	1/3	2 (L1, L2 o L1, N)	15	20	12 (4)
N y 7	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	7,1	10	14 (2,5)


Tabla 30

28 kg Modelos / 70 lb / 280 l

Código	Tensión eléctrica (V)	Frecuencia (Hz)	Fase	Cable	Amperaje a plena carga (A)	Disyuntor CSA (A)	AWG (mm ²)
X y Z	208-240	60	1/3	2 (L1, L2 o L1, N)	16	20	12 (4)
N y 7	440-480	60	3	3 (L1, L2, L3)	7,2	10	14 (2,5)

Tabla 31

Requisitos de vapor (opción de calentamiento de vapor solamente)

	ADVERTENCIA
<p>Superficies calientes. Ocasionalmente quemaduras de gravedad. Apague el vapor y deje que las tuberías de vapor, las conexiones y los componentes se enfríen antes de tocar.</p>	
W505	

En el caso de máquinas equipadas con calor de vapor opcional, instale una tubería que cumpla con las prácticas comerciales aprobadas para el vapor. Los requisitos de vapor se muestran en *Tabla 32*.

Especificaciones	Requerimiento
Tamaño de la conexión de entrada de vapor, pulg. BSP (rosca estándar para tubería británica)	1/2 pulgada
Presión de vapor, bar [PSI]	1-8 [15-116]

Tabla 32

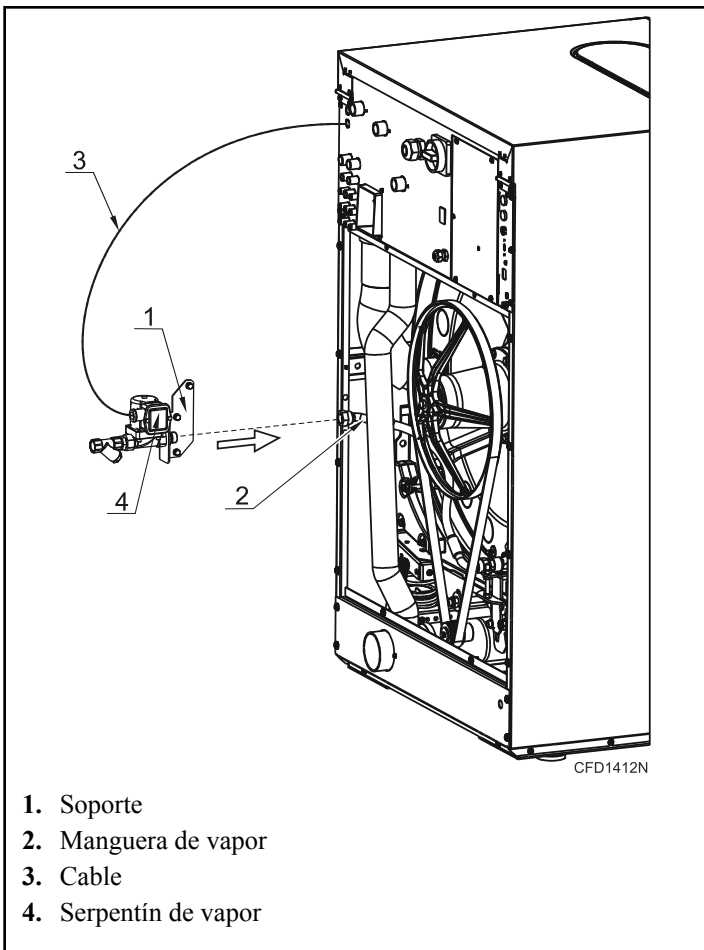
IMPORTANTE: Es necesario introducir un filtro con permeabilidad de hasta 300 µm [0,0118 pulg.] en frente de la válvula de vapor. La suciedad mayor de 300 µm [0,0118 pulg.] puede dañar la válvula de vapor y provocar fugas.

IMPORTANTE: De no instalar el filtro de vapor suministrado por el cliente se puede anular la garantía.

Utilice una manguera de presión de vapor de entrada solo adaptada para la válvula de vapor con un sello adecuado idóneo para la presión de trabajo aplicada.

Instalación de la válvula de vapor

1. Retire la cubierta trasera.
2. Encaje el soporte en la válvula de vapor y el filtro en la parte trasera de la máquina.



- 1. Soporte
- 2. Manguera de vapor
- 3. Cable
- 4. Serpentín de vapor

Figura 35

- 3. Conecte la manguera de vapor a la válvula de vapor.
- 4. Conecte el cable al serpentín de vapor.
- 5. Ajuste de nuevo la cubierta trasera en su lugar original.

Distribución de suministro

	ADVERTENCIA
<p>Productos químicos peligrosos. Pueden dañar los ojos y la piel. Use protección para los ojos y las manos cuando use productos químicos. Siempre evite el contacto directo con productos químicos. Lea las instrucciones del productor acerca de las precauciones a seguir en caso de contacto accidental, antes de usar los productos químicos. Asegúrese de que exista un lugar para enjuagarse los ojos y una ducha (regadera) de emergencia a la mano. Revise a intervalos regulares para asegurarse de que no existan fugas de productos químicos.</p>	
W363	

Distribución de suministro	
Número de conexiones externas de suministro de productos líquidos	8
Diámetro de la conexión de suministro de líquidos, mm [pulg.]	8 [5/16]
Número de conexiones de suministro de jabón líquido diluido	3
Tamaño de las conexiones de suministro de jabón líquido diluido, mm [pulg.]	12 [1/2]

Tabla 33

IMPORTANTE: Utilice siempre bombas de jabón líquido con un flujo que aporte la cantidad solicitada en menos de 30 s.

IMPORTANTE: Empiece a bombear inmediatamente después de que las válvulas de agua se abran. El agua entrante diluye el jabón líquido y lo lleva a la unidad del tambor.

Asegure la ubicación del cableado y las mangueras, de modo que no se puedan pinzar, dañar o friccionar. Antes de empezar a usar jabón líquido, consulte a su proveedor de jabón líquido si este es inocuo e inerte al material de PP y PVC, para evitar daños en la máquina.

IMPORTANTE: De no seguir estas instrucciones se podría dañar la máquina y anular la garantía.

Conexión de suministro de líquido externo

- 1. En la parte trasera de la máquina, ubique las ocho (8) conexiones de la manguera de suministro de 8 mm [5/16 de pulgada] situadas en el lado izquierdo del panel de las válvulas. Consulte *Figura 36*.

NOTA: El ajuste recomendado de caudal de la bomba es de 60 a 100 litros por hora.

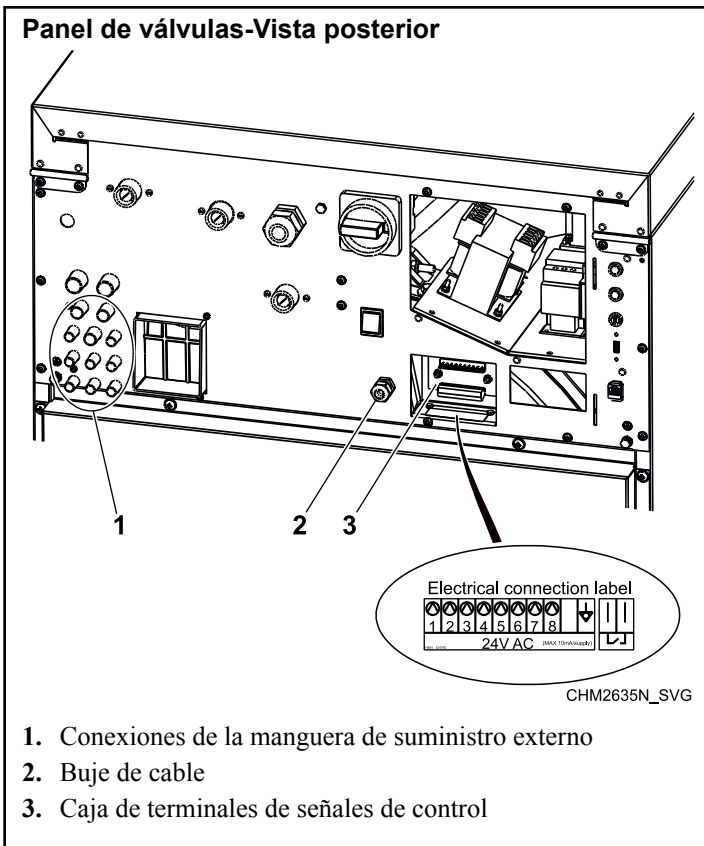


Figura 36

2. Taladre los ocho (8) agujeros de plástico en el panel de válvulas para las mangueras de suministro externo según se necesite.

NOTA: En el panel de las válvulas en las conexiones de la manguera de suministro externo hay tres (3) conexiones de 12 mm 1/2 pulg. que están pensadas para usarse solo para introducir jabón diluido. Para usarlas, perfore un orificio de 11,5 mm 7/16 pulgadas solo en las conexiones que se vayan a usar.

3. Elimine los residuos de plástico.
4. Conecte las mangueras de suministro externo a los puertos de cada uno de los agujeros taladrados.
5. Asegúrelas con las abrazaderas apropiadas.

ADVERTENCIA

Compruebe que las conexiones de las mangueras están apretadas (inspeccione las abrazaderas). Cualquier fuga química puede causar lesiones corporales graves, así como graves daños a la lavadora. Si una de las conexiones está abierta, ciérrala y asegure la abertura con una cubierta adecuada.

W909

NOTA: No intente hacer conexiones eléctricas de la bomba de suministro por inyección de productos químicos en puntos que no sean los proporcionados específicamente para ese fin por la fábrica.

Conexión eléctrica del sistema de suministro de jabón líquido externo

El suministro eléctrico del sistema externo de bombeo de detergente líquido debe conectarse a una fuente de electricidad externa. Solo operarios autorizados con la cualificación correspondiente deben realizar la conexión eléctrica de la máquina de conformidad con la normativa local aplicable. Encontrará los detalles de la conexión en el esquema de circuitos que se entrega con la máquina. No conecte el sistema de bombeo de detergente líquido a la lavadora.

La conexión eléctrica para señales de control de suministro está disponible en el panel trasero. Consulte *Figura 36*. En la caja de conexiones se encuentra una etiqueta para las conexiones eléctricas. Los detalles de la conexión de señales también se pueden consultar en el esquema eléctrico de la máquina.

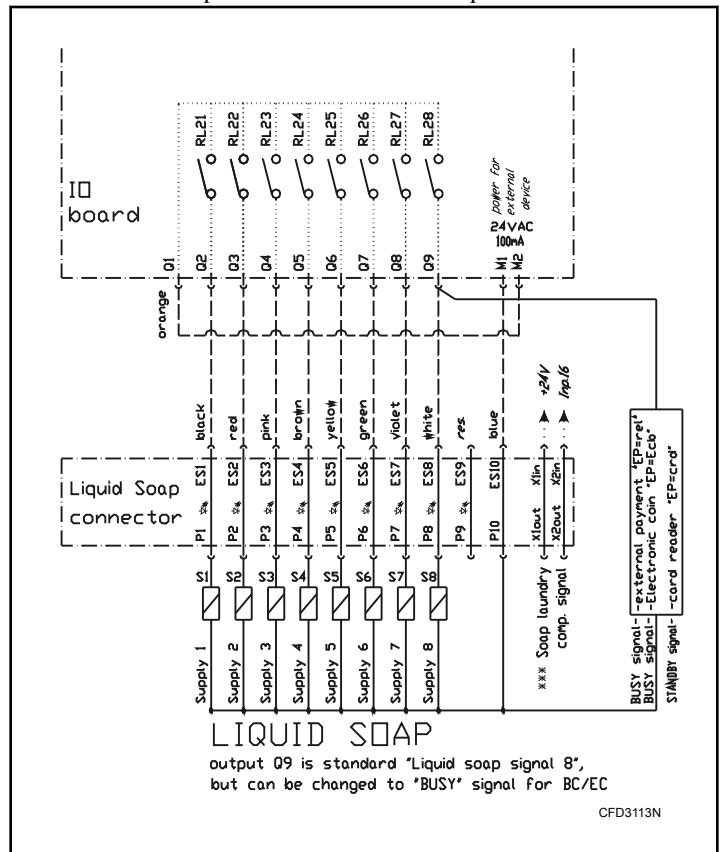


Figura 37

Las señales para el control de la bomba de suministro son de 24 V CA. La corriente máxima de los circuitos de control de la bomba debe limitarse a 100 mA. Pase el cable para la conexión de las señales de control de la bomba a través de la funda pasacables de plástico. Una vez conectados los conductores a la posición correcta del conector «P», sujete el cable ajustando la funda pasaca-

bles para evitar desconexiones y cierre la caja con la tapa. Encontrará más información sobre la programación del sistema de bombeo de detergente líquido en el manual de programación.

Control de espera externo

Esta función se puede activar mediante un contacto externo que esté conectado entre las clavijas ↑ y ↓. Consulte la *Figura 38*. Esta conexión solo es posible en máquinas que se hayan solicitado con la opción «Retardo de calentamiento / Esperando para recibir detergente».

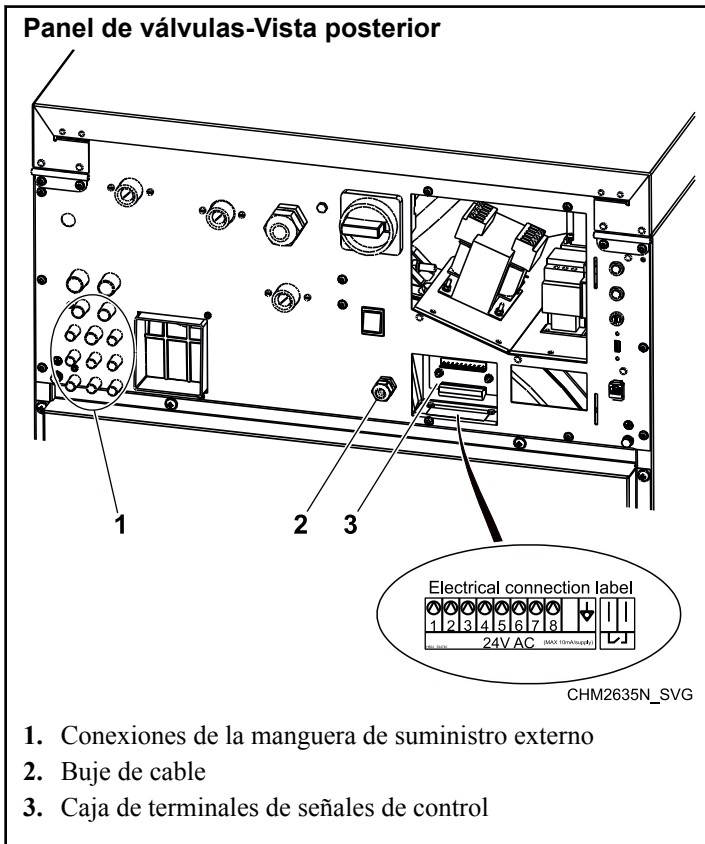



Figura 38

Sistema de suministro de inyección de productos químicos

	ADVERTENCIA
<p>Use protección para los ojos y las manos cuando use productos químicos. Siempre evite el contacto directo con productos químicos. Lea las instrucciones del productor acerca de las precauciones a seguir en caso de contacto accidental, antes de usar los productos químicos. Asegúrese de que exista un lugar para enjuagarse los ojos y una ducha (regadera) de emergencia a la mano. Revise a intervalos regulares para asegurarse de que no existan fugas de productos químicos.</p>	
C365	

El goteo químico no diluido puede dañar el extractor de la lavadora. Por tanto, todas las bombas dispensadoras de suministro de productos químicos deben montarse por debajo del punto de inyección del extractor de la lavadora. Todos los tubos del dispensador también deben colocarse por debajo del punto de inyección. Los bucles no impedirán los goteos si no se siguen estas instrucciones. El incumplimiento de estas instrucciones podría dañar la máquina y anular la garantía. *Figura 39* muestra un sistema habitual de suministro de inyección de productos químicos.

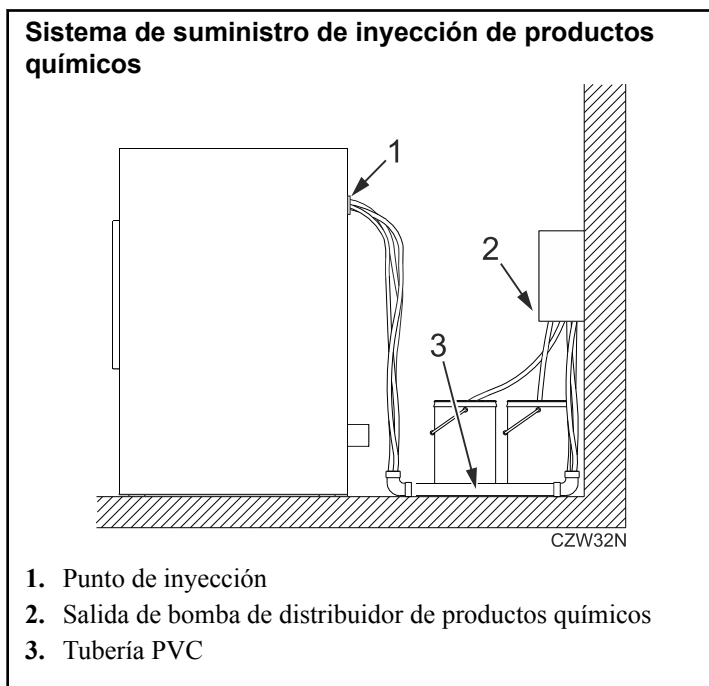


Figura 39

Operación

Instrucciones de operación

1. Conecte la fuente de alimentación principal (disyuntor).
2. Tire de la manija de la puerta para abrir la puerta.
3. Cargue según la capacidad siempre que sea posible. **NO LA SOBRECARGUE.** Consulte la *Figura 40*.

NOTA: Una carga inferior a lo normal puede provocar condiciones de falta de equilibrio que pueden acortar la vida de la máquina.

NOTA: Los distintos tejidos tienen diferentes densidades. Las cargas deben ajustarse en consecuencia para cumplir con las especificaciones de carga de la máquina. La carga óptima para lavado queda determinada por la proporción de carga (kg/lb de ropa: l/gal de volumen del tambor). La proporción de carga adecuada queda determinada por el tipo de ropa y otros factores. Los tejidos de algodón normalmente requieren una proporción de carga de 1:10-1:13, que supone un tambor lleno. Los tejidos sintéticos y mezclas requieren habitualmente una proporción de carga de 1:18-1:20, que supone un tambor lleno a la mitad.

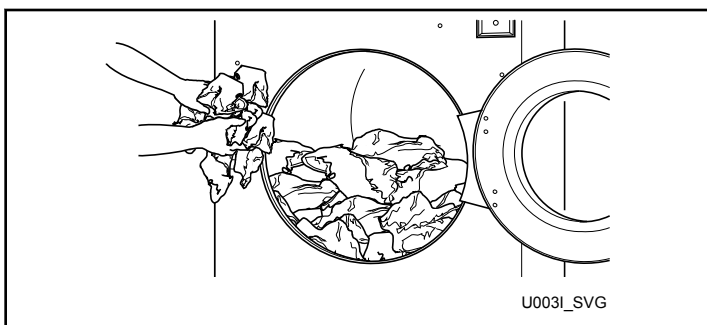


Figura 40

4. Cierre la puerta aplicando una presión moderada en la manija de la puerta y, al mismo tiempo, girando parcialmente la manija de la puerta hacia la izquierda.
5. **NOTA: Asegúrese de que la puerta está cerrada correctamente antes de poner en marcha la lavadora. No gire el tirador completamente, ya que, de lo contrario, el sistema de seguridad no se activará. Cuando la máquina está en funcionamiento, el sistema de seguridad actúa como protección frente a manipulaciones violentas y a posibles daños en el bloqueo de la puerta.**
6. Elija el programa de lavado deseado que se corresponda mejor con la calidad de las prendas y la temperatura de lavado permitida en la carga de lavado.

	ADVERTENCIA
<p>Para evitar una lesión personal, evite el contacto con temperaturas del agua de entrada que sean superiores a 51° centígrados [125° Fahrenheit] y con superficies calientes.</p>	
W748	

	ADVERTENCIA
<p>El agua no se puede extraer de artículos con caucho. Para evitar daños a la máquina por condiciones fuera de equilibrio, no use un paso de centrifugación (extracción) al lavar artículos con caucho. Esto anulará la garantía.</p>	
W880	

7. Añada suministros líquidos al dispensador de suministros y cierre la tapa.


NOTA: Es aconsejable utilizar solo detergentes con “suavizante para descomponer la espuma”, que se pueden encontrar fácilmente en las tiendas minoristas. No utilice detergentes en gel. La dosis de jabón se menciona generalmente en el paquete. Una dosis excesiva de detergente puede provocar unos resultados de lavado deficientes y espuma, o un desbordamiento que puede dañar la máquina.

1	2	3	4
CHM2462N_SVG			
<ol style="list-style-type: none"> 1. Detergente para el prelavado 2. Detergente para el lavado principal 3. Detergente líquido para el lavado principal o blanqueador líquido, etc. 4. Suavizante de tejidos líquido o almidón líquido para el último enjuague 			

Figura 41

8. Sólo para modelos de máquinas expendedoras, inserte moneda(s) o tarjeta si es necesario
 - Si la máquina es una unidad operada por monedas, añada monedas. A medida que se añadan las monedas, la pantalla irá contando la cantidad restante.

9. Presione el botón START (arranque).
10. Durante los primeros 150 segundos, puede cambiarse el ciclo de lavado deseado. Una vez que los primeros 150 segundos hayan terminado, el ciclo de lavado activo en ese momento continúa con el ciclo de lavado elegido.
11. En la pantalla se realiza una cuenta atrás del tiempo del ciclo de lavado. Una vez completado, el cierre de la puerta se desbloquea y la pantalla muestra “UNLOAD” (DESCARGAR).


	ADVERTENCIA
<p>Si, después de una desconexión de la corriente, la puerta de la máquina no se puede abrir y la máquina está equipada con un circuito de desbloqueo automático, espere hasta que el circuito de cierre desbloquee la cerradura de la puerta. Antes de abrir la puerta, asegúrese de que el tambor está totalmente quieto y toda el agua se ha drenado.</p>	
W903	

Módulo de desbloqueo del cierre automático de la puerta

Algunas máquinas cuentan con un módulo automático de desbloqueo de cierre de puerta en caso de un corte de corriente.

Si se produce un corte de corriente a corto plazo, este módulo no afecta al funcionamiento de la máquina.

Si se produce un corte de corriente a largo plazo, el módulo desbloquea el cierre de la puerta. Entonces, resulta posible abrir la puerta y sacar la colada.

	ADVERTENCIA
<p>El módulo de desbloqueo de cierre de puerta automático no deberá utilizarse en las máquinas que estén equipadas con una bomba de desagüe o válvula de drenaje de función revertida.</p>	
W910	

Corte de corriente

Si se produce un corte de corriente en un estado de inactividad de la máquina y sin que esté funcionando ningún programa de lavado, la máquina permanece en el estado inactivo.

Modelos sin teclado numérico

Si se produce un corte de corriente durante el proceso de lavado y la puerta permanece cerrada y bloqueada, el programa de lavado continuará automáticamente con el programa, una vez que el suministro eléctrico se haya restablecido, comenzando por el paso en que se interrumpió el programa.


En el caso de máquinas que cuenten con un módulo de desbloqueo de cierre de puerta automático, consulte la sección *Módulo de desbloqueo del cierre automático de la puerta*. Si durante el corte de corriente, el cierre de la puerta se desbloquea y la puerta permanece cerrada, aparece el mensaje “PRESS START / OPEN DOOR” (PULSAR INICIO/ABRIR LA PUERTA) tan pronto como se restablezca el suministro eléctrico. Si abre la puerta, el programa de lavado se cancelará. Si pulsa el botón START (INICIO), el programa de lavado continuará, empezando por el paso en que se interrumpió el programa.


Modelos con teclado numérico

Si se produce un corte eléctrico cuando hay un proceso de lavado en marcha, aparece en la pantalla el mensaje «CONTINUE / STOP» (CONTINUAR/DETENER) en cuanto se restablece el suministro eléctrico. Si pulsa «STOP» (DETENER), el programa de lavado se cancelará. Si pulsa «START» (INICIO), el programa de lavado continuará desde el punto donde se interrumpió antes del corte eléctrico.

Mantenimiento

Mantenimiento

	ADVERTENCIA
<p>Utilice los agentes químicos adecuados que eviten los sedimentos de calcio en los elementos de calefacción y otras partes de la máquina. Comente el asunto con su proveedor de productos de lavado. El fabricante de la máquina no se hace responsable de los daños de los elementos de calefacción y otras piezas de la máquina debido a los sedimentos de calcio.</p>	
W904	


	ADVERTENCIA
<p>Bordes filosos pueden causar lesiones. Use lentes de seguridad y guantes; use las herramientas adecuadas y disponga de suficiente iluminación cuando manipule piezas elaboradas con láminas metálicas.</p>	
W366R1	

IMPORTANTE: Vuelva a colocar todos los paneles que se hayan quitado para realizar los procedimientos de servicio y mantenimiento. No opere la máquina con protectores que falten o piezas rotas, o que falten. No pase por alto ningún dispositivo de seguridad.

NOTA: La medición y ajuste del interruptor de equilibrio deben realizarse con la máquina vacía.

Diariamente

IMPORTANTE: Vuelva a colocar todos los paneles que se retiraron para realizar procedimientos de mantenimiento. No ponga en funcionamiento la máquina si faltan protecciones o con piezas rotas o faltantes. No pase por alto ningún dispositivo de seguridad.

	ADVERTENCIA
<p>No rocíe la máquina con agua. Pueden ocasionarse cortos circuitos y daños considerables.</p>	
W782	


IMPORTANTE: Se debe comprobar la traba de la puerta todos los días para asegurar su operación apropiada. Compruebe también si están en la máquina todas las etiquetas de seguridad e instrucción. Se debe reemplazar de inmediato cualquier etiqueta de instrucciones de seguridad ilegible o que falte.

Al principio del día

1. Compruebe el dispositivo de bloqueo de la puerta antes de empezar la operación.
 - a. Trate de arrancar la máquina con la puerta abierta. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - b. Cierre la puerta sin trazarla y ponga en marcha la máquina. La máquina no debería empezar a funcionar.
 - c. Intente abrir la puerta mientras el ciclo está funcionando. No debe ser posible abrir la puerta.

Si el bloqueo y el enclavamiento de la puerta no funcionan de forma adecuada, desconecte la corriente y llame a un técnico de servicio.

2. Compruebe si hay fugas en la máquina.
 - a. Empiece un ciclo sin carga para llenar la máquina.
 - b. Verifique que no haya fugas por la puerta ni por la junta de la puerta.
 - c. Verifique que funcione la válvula de desagüe y que el sistema de desagüe no tenga obstrucciones. Si no hay fugas de agua durante el primer segmento de lavado, la válvula de desagüe está cerrada y funciona de forma apropiada.
3. Inspeccione las conexiones de manguera de la válvula de entrada de agua en la parte trasera de la máquina para ver si hay fugas.
4. Inspeccione si hay fugas en las conexiones de la manguera de vapor donde corresponda.
5. En máquinas equipadas con un sistema de suministro de productos químicos automático, compruebe todas las mangueras y las conexiones de las mangueras para comprobar si hay fugas o signos visibles de deterioro. Sustituya de inmediato si están presentes. Las fugas de productos químicos pueden dañar los componentes de la máquina.

	ADVERTENCIA
<p>Parta reducir el riesgo de descarga eléctrica, lesiones graves o muerte, desconecte la alimentación eléctrica de la lavadora- extractora antes de revisar el cableado.</p>	

6. Verifique que esté intacto el aislamiento en todos los cables externos y que estén sujetas todas las conexiones. Si se ven cables sin aislamiento, llame a un técnico de servicio.

7. Asegúrese de que todos los paneles y protecciones estén adecuadamente instalados.

Al final del día

1. Inspeccione y limpie la cesta y la junta de la puerta de detergente residual y cualquier elemento extraño.
2. Limpie el cristal de la puerta y entre la junta de la puerta y la puerta con un paño húmedo.
3. Limpie la tapa del dispensador de suministros y el área general con detergente suave. Lave el dispensador con agua limpia.
4. Limpie los paneles superior, frontal y laterales de la máquina con un limpiador multipropósito. Enjuague con agua limpia y seque.

IMPORTANTE: Utilice solo alcohol isopropílico para limpiar los revestimientos gráficos. No use nunca limpiadores a base de amoníaco, vinagre o acetona en los revestimientos gráficos.

IMPORTANTE: No use limpiadores abrasivos.

NOTA: Descargue pronto la máquina después de cada ciclo completo para que no se acumule humedad. Deje abierta la puerta de carga al final de cada ciclo completo para dejar que se evapore la humedad.

5. Deje la puerta de carga abierta al final de cada día para permitir que la humedad se evapore.
6. Corte el suministro de agua.

Trimestralmente


NOTA: Desconecte la corriente de la máquina en la fuente original antes de efectuar los procedimientos de mantenimiento trimestrales.

1. Compruebe la carcasa de los cojinetes por si presentase fugas.
2. Verifique que funcione la válvula de desagüe y que el sistema de desagüe no tenga obstrucciones. Si no hay fugas de agua durante el primer segmento de lavado, la válvula de desagüe está cerrada y funciona de forma apropiada.
3. Compruebe visualmente todas las mangueras y conexiones dentro de la máquina por si presentasen fugas.
4. Asegúrese de que los componentes de control estén protegidos frente a la humedad y el polvo durante la limpieza. Pase un paño y limpie el interior de la máquina.
5. En el caso de modelos con calor eléctrico, compruebe que los contactos de los terminales de los elementos térmicos y otros terminales eléctricos (interruptor principal, desconectores de fusibles, contactores) estén bien apretados.
6. Para aumentar la vida útil de la junta de la puerta, aplique un agente impregnante a base de glicerina.

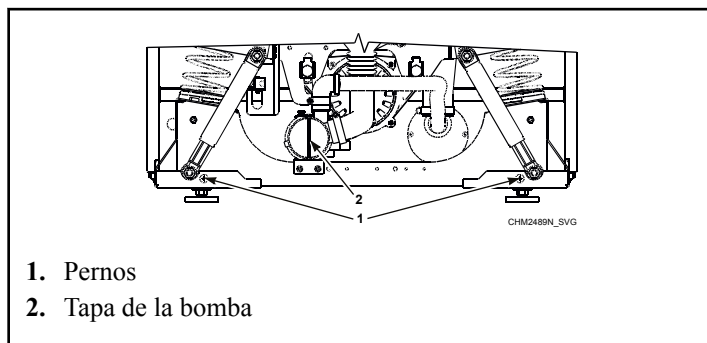
Cada 6 meses

NOTA: Desconecte la alimentación de la máquina en su fuente, antes de realizar procedimientos de mantenimiento.

1. Limpie los filtros de las válvulas de agua.

	ADVERTENCIA
Antes de comenzar la limpieza de los filtros de agua, asegúrese de que todas las entradas de agua a la máquina están cerradas.	
W907	


- Corte el suministro de agua.
 - Desenrosque las mangueras en la parte posterior de la máquina.
 - Saque el filtro en el centro con unos alicates de punta fina.
 - Limpie el filtro y vuelva a introducirlo.
 - Al volver a conectar las mangueras, asegúrese de que los sellos estén asentados correctamente.
 - Compruebe las entradas de agua en busca de fugas.
 - Apriete las conexiones o sustituya los sellos de la manguera de entrada, en caso necesario.
2. Si la máquina cuenta con una bomba de desagüe, asegúrese de que la bomba proporcione un caudal normal durante el desagüe. La bomba de desagüe puede limpiarse cuando se tapone con objetos extraños.
 - Desagüe toda el agua de la máquina.
 - Desconecte la máquina del suministro eléctrico.
 - Retire el panel delantero del gabinete, desbloqueando los pernos. Consulte *Figura 42*.



1. Pernos
2. Tapa de la bomba

Figura 42

- Gire ligeramente la tapa de la bomba hasta que el agua comience a fluir, asegurándose de atrapar el agua.
 - Desenrosque la tapa y retire cualquier objeto extraño.
 - Vuelva a colocar la tapa de la bomba y el panel delantero del gabinete.
3. Retire el polvo o la suciedad y compruebe la funcionalidad de lo siguiente:
 - Aleta de refrigeración del convertidor

	ADVERTENCIA
<p>Antes de retirar el panel superior o trasero de la máquina, desconecte la alimentación y espere al menos 10 minutos. Antes de iniciar la inspección del convertidor de frecuencia, compruebe la tensión residual a través de los terminales del circuito principal. Esta tensión deberá ser inferior a 30 V CC antes de poder acceder al inversor para su inspección.</p>	
W905	

- b. Aletas de refrigeración del motor
- c. Ventilador del conversor interior (si está presente)
- d. Ventilador del conversor exterior (si está presente)

IMPORTANTE: Los empalmes que deban fijarse deberán estar secos (no lubricados).

- 4. Compruebe el desgaste de las correas e inspeccione que estén ceñidas. En el caso de las válvulas recomendadas, consulte *Tabla 34*.

Modelo	Par de torsión, Hz
6,5 kg / 14 lb / 65 L	67 - 70
7,5 kg / 20 lb / 80 l	67 - 70
10,5 kg / 25 lb / 105 l	65 - 68
13,5 kg / 30 lb / 135 l	79 - 83
18 kg / 40 lb / 180 l	64 - 69
24 kg / 55 lb / 240 l	72 - 75
28 kg / 70 lb / 280 l	72 - 75

Tabla 34

- 5. Compruebe que los pernos estén ajustados. Consulte *Tabla 35*.

Elemento	Tipo de perno	Par de torsión, Nm [Pie-libra]
Pernos de los amortiguadores	M10	24 [17,70]
Pernos del peso	M8	26 [19,18]
Pernos del cierre de la puerta	M5	2,5 [1,84]
Perno central de la manija de la puerta	M6	8,8 [6,49]

Tabla 35 *continúa...*

Elemento	Tipo de perno	Par de torsión, Nm [Pie-libra]
Bisagra de la puerta y pernos de los paneles laterales	M6	8,8 [6,49]
Pernos de anclaje	M16	100 [73,76]
Pernos del tambor externo 18 kg - 28 kg / 40 lb - 70 lb / 180 l - 280 l Modelos	M8	26 [19,18]
Pernos del tambor externo 6,5 kg - 13,5 kg / 14 lb - 30 lb / 65 L - 135 l Modelos	M8	12 [8,85]
Pernos del motor	M12	No aplicable
Pernos del soporte con resorte	M8	10 [7,38]

Tabla 35

- 6. Ajuste el interruptor de seguridad.

NOTA: El interruptor de seguridad es un componente importante que debe, si se ajusta correctamente, detener la máquina cuando se produzca un movimiento y unas sacudidas excesivos debido a un desequilibrio provocado por una distribución inadecuada de la ropa en el tambor de lavado o cuando la cantidad de ropa supera la capacidad de la máquina.

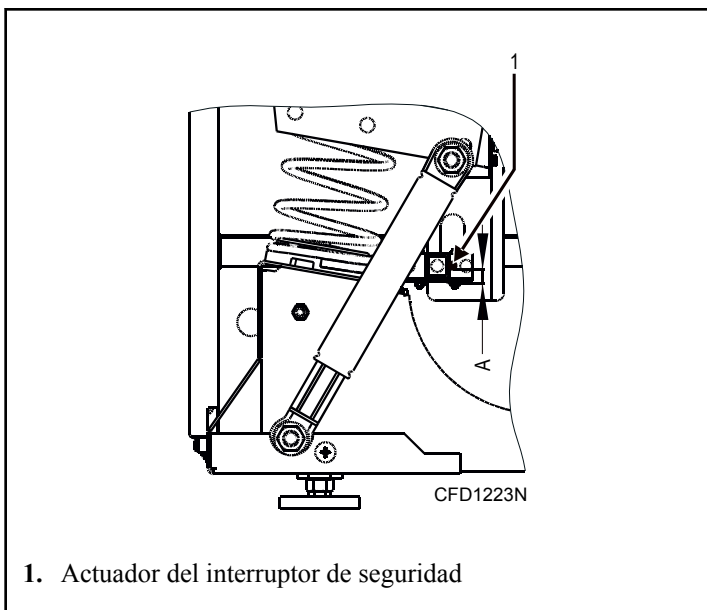


Figura 43

Especificaciones	Modelo	Requisito, mm [pulg.]
A - distancia entre el borde inferior de la orejeta y el actuador del interruptor de seguridad	6,5 kg - 13,5 kg / 14 lb - 30 lb / 65 L - 135 l	5 - 15 [0,2 - 0,59]
	18 kg - 28 kg / 40 lb - 70 lb / 180 l - 280 l	0 - 10 [0 - 0,39]

Tabla 36

- Elimine las zonas descoloridas o las termocoloraciones debido a recalentamiento restregando con un polvo o empleando soluciones químicas especiales.
- No deje soluciones de esterilización en los equipos de acero inoxidable durante períodos prolongados.
- Cuando se utilice un suministro de productos químicos externo, asegúrese de que no se produzca un efecto sifón de los productos químicos cuando la máquina no esté en uso. Los productos químicos muy concentrados pueden provocar daños graves en el acero inoxidable y otros componentes de la máquina. Los daños de este tipo no están cubiertos por la garantía del fabricante. Ubique la bomba y los tubos por debajo del punto de inyección de la máquina para evitar el efecto sifón de los productos químicos hacia la máquina.

Cuidado del acero inoxidable

- Quite la suciedad y grasa con detergente y agua. Enjuague completamente y seque después de lavar.
- Evite el contacto con metales diferentes para evitar la corrosión galvánica cuando estén presentes soluciones salinas o ácidas.
- No permita que las soluciones salinas o ácidas se evaporen y sequen sobre el acero inoxidable. Limpie todos los residuos.
- Frote en el sentido de las líneas de pulido o “veteado” del acero inoxidable para evitar ralladuras al usar productos de limpieza abrasivos. Use lana de acero inoxidable o cepillos de cerdas suaves no metálicas. No use lana de acero o cepillos de acero normales.
- Si parece que se oxida el acero inoxidable, el origen de la oxidación puede ser una pieza de hierro o acero que no sea inoxidable, tal como un clavo o un tornillo.

Cómo deshacerse de la unidad

Desconexión de la máquina

1. Desconecte la entrada de alimentación eléctrica externa a la máquina.
2. Desconecte el interruptor principal de la máquina.
3. Cierre las entradas externas de agua o vapor a la máquina.
4. Asegúrese de que las entradas de vapor y alimentación eléctrica externas estén cerradas. Desconecte las entradas de agua, vapor o eléctrica.
5. Aísle los conductores de la entrada de alimentación eléctrica externa.
6. Equipe la máquina con una señal de “Fuera de servicio”.
7. Desenrosque las tuercas y los pernos que fijan la máquina al suelo.
8. Si la máquina no se volverá a usar de nuevo, asegúrela para evitar lesiones a las personas y daños a la salud, los bienes y la naturaleza. Retire la puerta, asegure el tambor para que no gire y retire cualquier parte afilada de la máquina, de modo que no pueda producirse un confinamiento ni lesiones a una persona o animal.

	ATENCIÓN
<p>Tenga cuidado al desconectar la máquina del servicio. La caída de la puerta y el cristal puede provocar lesiones.</p>	
W922	

	ADVERTENCIA
<p>Tome todas las medidas y precauciones necesarias al desmontar la lavadora para evitar daños por la presencia de vidrio o bordes metálicos afilados.</p>	
W908	

te y la salud humana, que de otro modo podrían producirse si se desecha de manera inapropiada este producto. El reciclado de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre cómo reciclar este producto, sírvase comunicarse con la oficina local de su ciudad para servicios de desechos domésticos o con el lugar donde adquirió el producto.

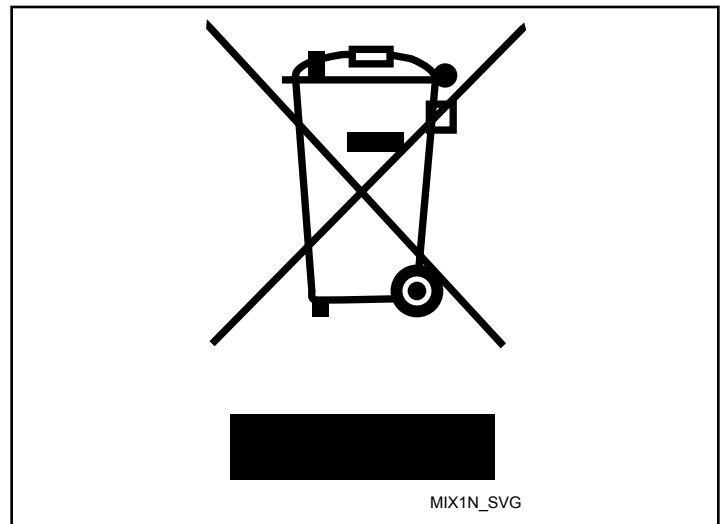


Figura 44

Cómo deshacerse de la unidad

Este aparato electrodoméstico está marcado de acuerdo a la directiva europea 2002/96/CE de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos.

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se tratará como un desecho doméstico. Consulte la *Figura 44*. En vez de ello, se entregará al lugar de recolección correspondiente para reciclar equipo eléctrico y electrónico. El asegurarse de que este producto se deseché correctamente ayudará a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambien-

Restricción de sustancias peligrosas (RoHS) en China

Tabla de sustancias/elementos peligrosos y su contenido

Exigida por las medidas de administración de China para el uso restringido de sustancias peligrosas en los productos eléctricos y electrónicos

Sustancias peligrosas						
Nombre de la pieza	Plomo (Pb)	Mercurio (Hg)	Cadmio (Cd)	Cromo hexavalente (CR[VI])	Bifenilos polibromados (PBB)	Éteres difenílicos polibromados (PBDE)
PCBs (Placas de circuito impreso)	X	O	O	O	O	O
Piezas electromecánicas	O	O	O	O	O	O
Cables e hilos	O	O	O	O	O	O
Piezas metálicas	O	O	O	O	O	O
Piezas de plástico	O	O	O	O	O	O
Baterías	O	O	O	O	O	O
Mangueras y tubos	O	O	O	O	O	O
Textil	O	O	O	O	O	O
Correas de distribución	O	O	O	O	O	O
Aislamiento	O	O	O	O	O	O
Cristal	O	O	O	O	O	O
Descripción de la	O	O	O	O	O	O
<p>Esta tabla se ha elaborado según las disposiciones de SJ/T-11364.</p> <p>O: Indica que el contenido de la sustancia peligrosa mencionada en todos los materiales homogéneos del componente se encuentra dentro de los límites exigidos por GB/T 26572.</p> <p>X: Indica que el contenido de la sustancia peligrosa mencionada supera los límites exigidos por GB/T 26572 en un material homogéneo del componente como mínimo.</p> <p>Todas las piezas mencionadas en la tabla con una " X " cumplen las leyes sobre las restricciones de las sustancias peligrosas de la Unión Europea.</p> <p>NOTA: El etiquetado del período de uso de protección medioambiental al que se hace referencia se determinó según las condiciones de uso estándar del producto, como la temperatura y la humedad.</p>						
	Si el uso del producto es el estándar, la duración de la protección medioambiental es de 15 años.					